TOPCOM®

BPM ARM 1480

HANDLEIDING / MANUEL D'UTILISATEUR / BEDIENUNGSANLEITUNG / MANUAL DE USUARIO / BRUKSANVISNING / BRUGERVEJLEDNING / ANVÄNDARHANDBOK / KÄYTTÖOHJE / MANUALE D'USO / MANUAL DO UTILIZADOR

V2.3

CE 0197

NL De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.

F Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.

D Die in dieser Bedienungsanleitung umschriebenen Möglichkeiten, werden vorbehaltlich Änderungen publiziert.

ES Las características descritas en este manual pueden ser objeto de futuras modificaciones.

S Funktionerna i denna bruksanvisning publiceras med reservation för ändringar.

DK Vi forbeholder os retten til ændringer af de specifikationer, der er beskrevet
i denne brugsanvisning.

N Funksjoner beskrevet i denne manualen kan endres uten nærmere informasjon.

SF Tässä ohjekirjassa julkaissut tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.

IT Le caratteristiche descritte nel presente manuale vengono pubblicate con riserva di modifica.

PT As características descritas neste manual são publicadas sob reserva de modificação.

1 Inleiding

Gefeliciteerd met uw aankoop van de Topcom BPM Arm 1480. Deze volautomatische bloeddrukmeter, polsmodel, is gebruiksvriendelijk en ideaal voor dagelijkse metingen. Op het grote display worden bovendruk- (systolisch), onderdruk- (diastolisch) en polsslagwaarden weergegeven, allemaal duidelijk af te lezen op het eind van elke meting. Bovendien kunt u tot 48 metingen opslaan, ideaal voor gebruikers die hun bloeddruk regelmatig willen controleren en opvolgen. De BPM Arm 1480 is compact en draagbaar, en zo ideaal voor gebruik thuis en onderweg.

Lees deze handleiding aandachtig alvorens het toestel te gebruiken. Voor specifieke informatie over uw eigen bloeddruk, raden we u aan uw arts te raadplegen. Bewaar de gebruikershandleiding op een veilige plaats voor later gebruik.

2 Veiligheidsinstructies

1. Dit toestel is enkel geschikt voor huishoudelijk gebruik. Het is niet de bedoeling om met deze meter een raadpleging bij uw dokter te vervangen.
2. Voor gebruikers die lijden aan aritmie (atriale of ventriculaire premature hartslag of atriale fibrillatie), suikerziekte, slechte bloedsomloop, nieraandoeningen, of voor gebruikers die een beroerte hebben gekregen of gebruikers die buiten bewustzijn zijn, is het toestel niet geschikt. In geval van twijfel, raadpleeg uw arts.
3. Dit toestel mag niet worden gebruikt door kinderen, anders kunnen gevaarlijke situaties ontstaan.
4. Het toestel omvat precisiecomponenten. Daarom moet het worden beschermd tegen extreme temperaturen, vochtigheid en direct zonlicht. Laat het toestel niet vallen en vermijd sterke schokken. Bescherm het tegen stof.
5. Lekkende batterijen kunnen schade aan het toestel veroorzaken. Verwijder de batterijen wanneer u het toestel langere tijd niet gebruikt.
6. Druk niet op de START-toets wanneer de armband niet rond de arm is geplaatst.
7. Demonteer het toestel of de polsband niet.
8. Als het toestel op een koude plaats wordt bewaard, laat het dan eerst op kamertemperatuur komen alvorens het te gebruiken.
9. Reinig de bloeddrukmeter en de polsband zorgvuldig met een licht vochtige, zachte doek. Oefen geen druk uit. Draai de voorgevormde polsband niet binnenstebuiten. Was de polsband niet en gebruik ook geen chemisch reinigingsmiddel om hem te reinigen. Gebruik nooit verdunner, alcohol of benzine als reinigingsmiddel.

Gebruik het toestel niet in de buurt van een mobiele telefoon of magnetron om onnauwkeurige resultaten door elektromagnetische interferentie tussen elektrische en elektronische apparaten te voorkomen.

3 Handige tips

Hieronder vindt u enkele handige tips die u helpen nauwkeurigere resultaten te verkrijgen:

- Meet uw bloeddruk niet onmiddellijk nadat u uitgebreid heeft gegeten. Om nauwkeurigere resultaten te verkrijgen, wacht u het best één uur vooraleer te meten.
- Rook niet of drink geen alcohol voordat u uw bloeddruk meet.
- Tijdens een meting mag u niet lichamelijk moe of uitgeput zijn.
- Het is belangrijk dat u tijdens de meting ontspant. Probeer 15 minuten te rusten vooraleer uw bloeddruk te meten.
- Meet uw bloeddruk niet als u gestrest of gespannen bent.
- Meet uw bloeddruk bij een normale lichaamstemperatuur. Als u het koud of warm heeft, wacht u beter een beetje vooraleer uw bloeddruk te meten.
- Als de meter op een erg koude plaats wordt opgeslagen, (dichtbij vriestemperatuur), zet hem dan gedurende minstens één uur in een warme ruimte vooraleer hem te gebruiken.
- Wacht ongeveer 5 minuten vooraleer u opnieuw uw bloeddruk meet.

4 Het toestel vernietigen (milieu)

Op het einde van de levenscyclus van het product mag u dit product niet bij het normale huishoudelijke afval gooien, maar moet u het naar een inzamelpunt brengen voor de recyclage van elektrische en elektronische apparatuur. Dit wordt aangeduid door het symbool op het product, in de handleiding en/of op de verpakking.

Sommige materialen van het product kunnen worden hergebruikt als u ze naar een inzamelpunt brengt. Door onderdelen of grondstoffen van gebruikte producten te hergebruiken, levert u een belangrijke bijdrage tot de bescherming van het milieu.
Wend u tot uw lokale overheid voor meer informatie over de inzamelpunten in uw buurt.

5 Bloeddruk

5.1 Wat is bloeddruk?

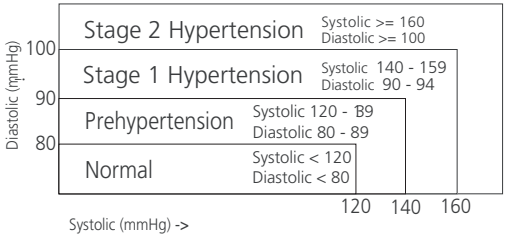
Bloeddruk is de druk die wordt uitgeoefend op de slagaderwand door het bloed dat door de slagaders stroomt. De druk die wordt gemeten wanneer het hart samentrekt en bloed uit het hart stuwt, is systolisch (bovendruk). De druk die wordt gemeten wanneer het hart uitzet door het bloed dat terugstroomt naar het hart wordt de diastolische (onderdruk) bloeddruk genoemd.

5.2 Waarom moet u uw bloeddruk meten?

Van de verschillende gezondheidsproblemen waarmee de moderne mens heeft af te rekenen, komen problemen gepaard met een hoge bloeddruk verreweg het vaakst voor. Door de gevaarlijk sterke correlatie tussen hoge bloeddruk en cardiovasculaire aandoeningen en het hoge ziektecijfer zijn bloeddrukmetingen noodzakelijk geworden om de risicogroepen te identificeren.

5.3 Bloeddruknorm

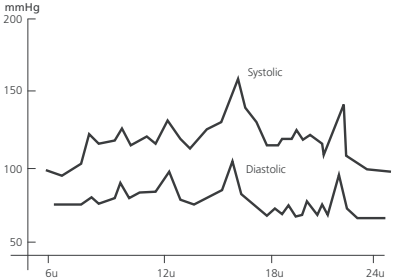
De Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) en het Nationale Voorlichtingsprogramma voor Hoge Bloeddruk hebben een bloeddruknorm ontwikkeld aan de hand waarvan bloeddrukwaarden met laag en hoog risico worden geïdentificeerd. Die norm is echter slechts een algemene richtlijn, want de individuele bloeddruk verschilt van persoon tot persoon en van groep tot groep...enz.



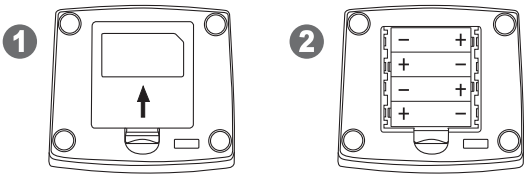
5.4 Bloeddrukschommeling

De bloeddruk schommelt heel de tijd!
U hoeft zich nog niet ongerust te maken als u twee of drie keer een hoge bloeddruk meet. De bloeddruk verandert in de loop van de maand en zelfs in de loop van de dag, afhankelijk van de omstandigheden (gemoedsgesteldheid, temperatuur, ...)

Vb. Schommeling op één dag voor een man, 35 jaar.



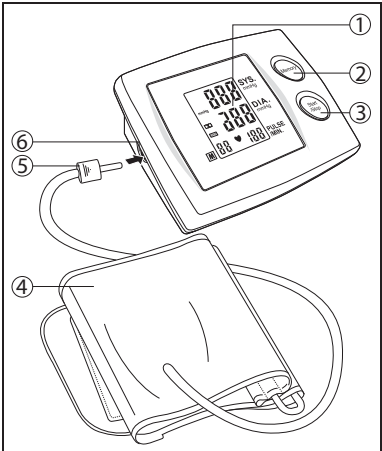
6 Batterijen plaatsen



- Open het batterijvak door het afdekplaatje op de onderkant van het toestel weg te schuiven.
- Plaats 4 Alkaline AA-batterijen. Let op de in het batterijvak aangeduide polariteit.

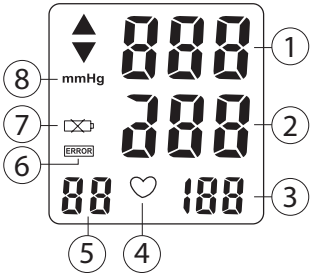
Wanneer het batterij-symbool op de display verschijnt, moeten de batterijen worden vervangen.
Maak geen kortsluiting & gooi de batterijen niet in vuur.
Verwijder de batterij als u het toestel langere tijd niet gebruikt.

7 Knoppen



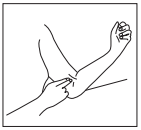
1. LCD-display
2. MEMORY-toets
3. START / STOP-toets
4. Armband
5. Luchtstekker
6. Luchtaansluiting

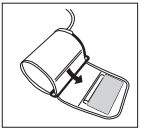
8 Display

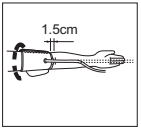


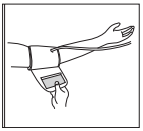
1. Systolische druk
2. Diastolische druk
3. Polsslag
4. Pols-symbool
5. Geheugennummer
6. Foutindicatie
7. Zwakke batterij indicator
8. Bloeddrukmeter

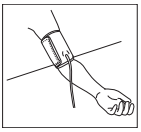
9 De armband aanbrengen











1. Verwijder horloges, juwelen, enz. vooraleer u de armband bevestigt. Mouwen moeten worden opgerold.

2. Druk met twee vingers op de slagader op uw arm ongeveer 2,5 cm boven de elleboog aan de binnenkant van uw linkerarm om de plek te vinden waar uw polsslag het sterkst is.

3. Schuif het uiteinde van de armband dat het verst verwijderd is van de buis in een lus door de metalen ring. De gladde stof moet aan de binnenkant van de band zijn. De velcro is aan de buitenkant van de band.

4. Steek de linkerarm door de lus van de armband. De onderkant van de band moet ongeveer 1,5 cm boven de elleboog zitten. De band moet over de slagader aan de binnenkant van de arm liggen.

5. Trek aan de band tot hij boven- en onderaan strak rond uw arm zit.

6. Wanneer de band correct is geplaatst, drukt u de velcro stevig tegen de pluizige zijde van de band. De metalen ring raakt uw huid niet.

7. Ontspan heel uw lichaam, vooral het gebied tussen uw elleboog en vingers. Plaats uw elleboog op een tafel zodat de band op dezelfde hoogte als uw hart ligt. Avoid leaning back while the measurementis being taken.

10 Meting

10.1 Belangrijk

1. Deze meter schakelt automatisch uit wanneer gedurende 1 minuut geen toets wordt ingedrukt.
2. Om de meting te onderbreken, drukt u op een willekeurige toets. De polsband zal onmiddellijk leeglopen nadat op een toets is gedrukt.
3. Praat tijdens de meting niet en beweeg ook uw arm- of handspieren niet.

10.2 Procedure

1. Druk op de START/STOP-toets om de meting te starten. Alle segmenten zullen op de display verschijnen. De band wordt opgepompt tot op het niveau dat bij u past.

2. Wanneer dat juiste niveau is bereikt, zal de band worden afgelaten.

3. Als de meting voltooid is, verschijnen de systolische druk, diastolische druk en polsslag tegelijkertijd op het LCD-scherm. Het resultaat zal automatisch opgeslagen worden in het geheugen. Tot 48 resultaten kunnen worden opgeslagen. Als het geheugen vol is, zal het oudste resultaat worden gewist.

ERROR

Wanneer tijdens de meting een fout wordt vastgesteld, verschijnt het Error-symbool op het scherm.

11 Geheugen

Opgeslagen resultaten van bloeddrukmetingen uit het geheugen oproepen:

- Druk op de MEMORY-knop. Het laatst opgeslagen resultaat wordt weergegeven.

Druk nogmaals op de MEMORY-knop om het vorige resultaat op te roepen...

Als de batterijen zijn geplaatst, gaan de gegevens in de geheugenzones niet verloren, ook niet wanneer de Bloeddrukmeter wordt uitgeschakeld.

12 Technische specificaties

Model No:	BPM Arm 1480
Voedingsbron	6V DC: 4 x AA Alkaline batterijen
Meetzone	Druk: 0~300 mmHg Polsslag: 40~199 slagen/minuut
Nauwkeurigheid	Druk: ±3 mmHg Polsslag: binnen ±3% van meetresultaat
Druksensor	Halfgeleider
Oppompen	Automatisch - Pompgestuurd
Leeglopen	Automatische drukaflaatklep
Geheugencapaciteit	48
Automatische uitschakeling	1 minuut na laatste toetsdruk
Bedrijfstemperatuur	+10°C~+40°C ≦ 85% RH max.
Opslagtemperatuur	-20°C~+70°C ≦ 85% RH max.
Gewicht	265g (met batterijen)
Armomtrek band	23~33cm / 9~13 Inch
Leeftijdsbeperkingen	Ouder dan 18 jaar
K.B. Classificatie	• Intern gevoed apparaat • Classificatie type BF • IPX0 • Niet geschikt voor gebruik in aanwezigheid van ontvlambare anesthetische mengsels met lucht of lachgas • Continue werking met kortdurende laadprocedure.

*Wijzigingen aan specificaties zonder voorafgaande kennisgeving voorbehouden.

Het toestel voldoet aan de basiseisen van de 93/42/EEC-richtlijn.
Dit wordt bevestigd door de CE-markering.

13 Topcom Garantie

13.1 Garantieperiode

Op de Topcom-toestellen wordt een garantie van 24 maanden verleend. De garantieperiode begint op de dag waarop het nieuwe toestel wordt gekocht. De garantie op batterijen is beperkt tot 6 maanden na aankoop. Kleine onderdelen of defecten die een verwaarloosbaar effect hebben op de werking of waarde van het toestel zijn niet gedekt door de garantie.
De garantie moet worden bewezen door voorlegging van het aankoopbewijs waarop de datum van aankoop en het toesteltype staan.

13.2 Afwikkeling van garantieclaims

Een defect toestel moet, samen met een geldig aankoopbewijs, worden teruggestuurd naar een Topcom-hersteldienst.
Als het toestel tijdens de garantieperiode een defect vertoont, zal Topcom of diens officieel erkende hersteldienst eventuele defecten te wijten aan materiaal- of productiefouten gratis herstellen.
Topcom zal naar keuze haar garantieverplichtingen vervullen door defecte toestellen of onderdelen van defecte toestellen ofwel te herstellen ofwel te vervangen. In het geval dat het toestel wordt vervangen, kan de kleur en het model verschillend zijn van het oorspronkelijk gekochte toestel.
De oorspronkelijke aankoopdatum is bepalend voor het begin van de garantieperiode. De garantieperiode wordt niet verlengd als het toestel wordt vervangen of hersteld door Topcom of diens officieel erkende hersteldienst.

13.3 Garantiebeperkingen

Schade of defecten te wijten aan onoordeelkundig gebruik of bediening en schade te wijten aan het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires die niet zijn aanbevolen door Topcom, worden niet gedekt door de garantie.
Topcom draadloze telefoons mogen enkel met oplaadbare batterijen worden gebruikt. Schade te wijten aan het gebruik van niet-oplaadbare batterijen is niet gedekt door de garantie.
De garantie dekt geen schade te wijten aan externe factoren, zoals bliksem, water en brand, noch enige transportschade.
Er kan geen garantie worden ingeroepen als het serienummer op het toestel is gewijzigd, verwijderd of onleesbaar gemaakt.
Garantieclaims zijn ongeldig indien het toestel hersteld, gewijzigd of aangepast werd door de koper of door niet-gekwalificeerde, niet-officieel erkende Topcom-hersteldienst.

1 Introduction

Félicitations pour l'achat du Topcom BPM Arm 1480. Ce tensiomètre, entièrement automatique et se plaçant autour du poignet, est facile à utiliser et convient parfaitement à une utilisation quotidienne. Le grand écran affiche la tension systolique, la tension diastolique et le rythme cardiaque, tous trois clairement visibles à la fin de chaque cycle de mesure.
En outre, vous pouvez enregistrer jusque 48 mesures, ce qui est idéal pour les utilisateurs souhaitant contrôler et suivre leur tension artérielle sur une base régulière. Le BPM Arm 1480 est compact et portable, il est donc idéal pour une utilisation à domicile et en voyage.

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Pour des informations spécifiques sur votre tension artérielle, consultez votre médecin. Conservez le mode d'emploi en lieu sûr afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

2 Instructions de sécurité

1. Ce produit est prévu pour un usage ménager uniquement. Il ne remplace aucunement une consultation chez votre médecin.
2. L'appareil peut ne pas convenir pour utilisateurs souffrant d'une arythmie commune (auriculaire ou ventriculaire ou fibrillation auriculaire), du diabète, d'une mauvaise circulation du sang, de problèmes rénaux, pour les utilisateurs ayant eu une attaque, ou pour les utilisateurs inconscients. Consultez votre médecin en cas de doute.
3. L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants en vue d'éviter toute situation dangereuse.
4. L'appareil contient des pièces de haute précision. Par conséquent, évitez les températures extrêmes, l'humidité (IPX0) et la lumière directe du soleil. Évitez de laisser tomber ou de donner un choc puissant à l'unité principale, et protégez-la de la poussière.
5. Une fuite des piles peut endommager l'unité. Enlevez les piles lorsque l'unité n'est pas utilisée pendant un long moment.
6. Ne pressez pas la touche START si la manchette n'est pas positionnée autour du bras.
7. Ne démontez pas l'unité principale ou le manchon.
8. Si l'unité est conservée dans un endroit frais, laissez-la s'acclimater à la température ambiante avant de l'utiliser.
9. Nettoyez le tensiomètre et le manchon avec un chiffon doux légèrement humide. N'appuyez pas. Ne pliez pas le manchon préformé de l'intérieur vers l'extérieur. Ne lavez pas le manchon et n'utilisez pas de nettoyant

chimique dessus. N'utilisez jamais de dissolvant, d'alcool ou d'essence comme nettoyant.

N'utilisez pas l'appareil près d'un téléphone portable ou d'un four à micro-ondes, ceci afin d'éviter des résultats imprécis dûs à une interférence électromagnétique entre les équipements électriques et électroniques.

3 Conseils utiles

Voici quelques conseils utiles pour vous aider à obtenir des mesures plus précises :

- Ne mesurez pas votre tension artérielle immédiatement après avoir consommé un grand repas. Pour obtenir des mesures plus précises, veuillez attendre une heure avant de mesurer.
- Ne fumez pas et ne buvez pas d'alcool avant de prendre votre tension artérielle.
- Pour prendre votre tension, vous ne devez pas être fatigué physiquement.
- Il est important que vous soyez détendu pendant une mesure. Essayez de vous reposer 15 minutes avant de la prendre.
- Ne prenez pas votre tension si vous êtes stressé ou tendu.
- Prenez votre tension à température normale du corps. Si vous avez froid ou chaud, attendez un peu avant de prendre votre tension.
- Si le moniteur est conservé à des températures très basses (proches du gel), placez-le dans un endroit chauffé pendant au moins une heure avant de l'utiliser.
- Attendez environ 5 minutes avant de prendre la mesure suivante.

4 Recyclage de l'appareil (environnement)

Au terme du cycle de vie de ce produit, vous ne devez pas jeter le produit dans les déchets ménagers ordinaires mais le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Le symbole sur ce produit, guide d'utilisation et / ou l'emballage indique ceci.

Certains matériaux du produit peuvent être réutilisés si vous les déposez dans un point de recyclage. En réutilisant certaines pièces ou matières premières des produits usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de l'environnement.
Veuillez contacter vos autorités locales pour toute information supplémentaire sur les points de collecte dans votre région.

5 Tension artérielle

5.1 Qu'est-ce que la tension artérielle?

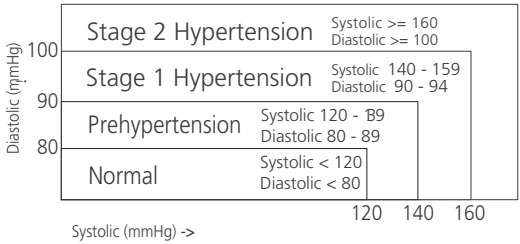
La tension artérielle est la tension exercée sur les parois artérielles lorsque le sang passe dans les artères. La tension mesurée lorsque le cœur se contracte et envoie du sang hors du cœur est dite systolique (plus élevée). La tension mesurée lorsque le cœur se dilate avec le sang revenant dans le cœur est appelée tension diastolique (plus faible).

5.2 Pourquoi mesurer votre tension artérielle?

Parmi les différents problèmes de santé touchant les gens à l'heure actuelle, les problèmes associés à une hypertension sont de loin les plus fréquents. La corrélation entre l'hypertension, les maladies cardiovasculaires et une mortalité élevée exige de mesurer la tension artérielle en vue d'identifier les personnes à risque.

5.3 Norme de tension artérielle

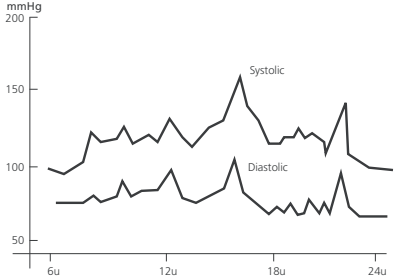
L'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) et le National High Blood Pressure Education Program ont développé une norme de tension artérielle, déterminant les zones d'hypotension et d'hypertension. Cette norme constitue toutefois uniquement une directive générale étant donné que la tension individuelle varie d'une personne à l'autre et d'un groupe à l'autre, etc.



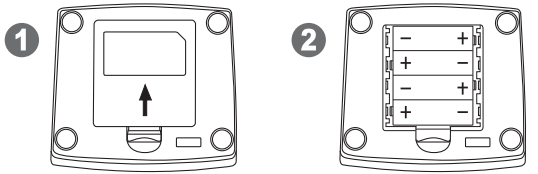
Il est important que vous consultiez votre médecin régulièrement. Votre médecin vous indiquera la plage normale de votre tension, ainsi que le point à partir duquel vous présentez des risques.

5.4 Fluctuation de la tension artérielle

La tension artérielle fluctue tout le temps !
Vous ne devez pas vous inquiéter si vous avez deux ou trois mesures à des niveaux élevés. la tension artérielle change dans le mois et même au cours d'une journée selon les circonstances (état d'esprit, température, ...)
Ex. Fluctuation dans la journée d'un homme âgé de 35 ans.



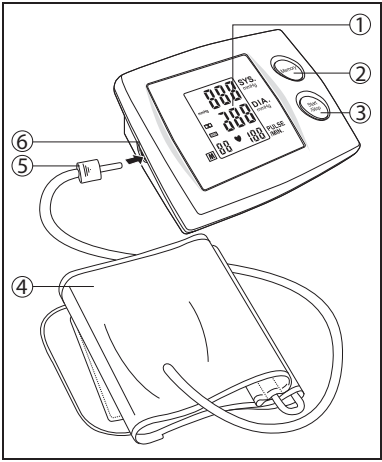
6 Installation des piles



- Ouvrez le compartiment à batteries en ôtant le couvercle se trouvant sur la face inférieure de l'unité.
- Insérez 4 piles AA alcaline. Respectez les polarités indiquées dans le compartiment à piles .

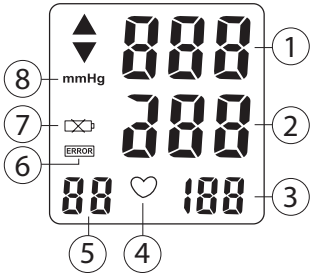
Lorsque le voyant indiquant que les batteries sont faibles s'affiche, les batteries ont besoin d'être remplacées.
Ne les court-circuitez pas et ne les jetez pas dans le feu.
Enlevez les piles si cet appareil ne doit pas être utilisé pendant une longue période.

7 Boutons



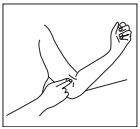
1. Écran LCD
2. Touche MEMORY
3. Touche START / STOP
4. Manchette
5. Air Plug
6. Air Jack

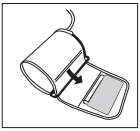
8 Display

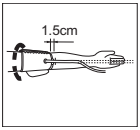


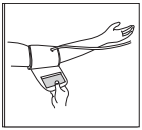
1. Tension systolique
2. Tension diastolique
3. Rythme cardiaque
4. Symbôle pouls
5. Numéro de mémoire
6. Message d'erreur
7. Indicateur niveau de piles faible
8. Unité tension artérielle

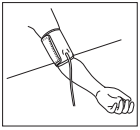
9 Positionner la manchette











1. Enlevez votre montre, tous vos bijoux etc. avant de positionner la manchette de mesure de la tension artérielle. Retournez vos manches.
2. Pressez votre artère humérale à l'aide de deux doigts à environ 2,5 cm au-dessus du coude à l'intérieur de votre bras gauche afin de déterminer où se trouve votre pouls le plus fort.
3. Faites glisser l'extrémité de la manchette en l'éloignant davantage du tube en la faisant passer dans l'anneau métallique et en formant une boucle. Le tissu lisse doit se trouver sur la face intérieure de la manchette. Le Velcro doit se trouver sur la face extérieure de la manchette.
4. Passez votre bras gauche dans la boucle formée par la manchette. Le bas de la manchette doit se trouver à environ 1,5 cm au-dessus du coude. La manchette doit se trouver sur l'artère humérale à l'intérieur de votre bras.
5. Tirez sur la manchette afin que les extrémités maintiennent fermement votre bras.
6. Une fois que la manchette est correctement positionnée, pressez fermement le Velcro contre la face rugueuse de la manchette. L'anneau métallique ne doit pas toucher votre peau.
7. Détendez-vous complètement, en particulier la zone se trouvant entre votre coude et vos doigts. Posez votre coude sur une table afin que la manchette se trouve au même niveau que votre coeur. Evitez de vous pencher en arrière pendant les mesures.

10 Mesure

10.1 Important

1. Ce moniteur s'éteint automatiquement 1 minute après la dernière opération.
2. Pour interrompre une mesure, il vous suffit d'appuyer sur n'importe quelle touche. Le manchon se dégonfle dès que vous appuyez sur un bouton.
3. Pendant la prise de tension, ne parlez pas et ne bougez pas votre bras ou les muscles de votre main.

10.2 Procedure

1. Pressez la touche START/STOP afin de commencer la mesure. Tous les segments apparaitront à l'écran. La manchette gonflera jusqu'à l'obtention du niveau qui vous convient.

2. Une fois que vous avez atteint le niveau qui vous convient, la manchette dégonflera.

3. Lorsque la mesure est achevée, les tensions systolique et diastolique et le rythme cardiaque seront affichés simultanément à l'écran LCD. Les résultats seront automatiquement sauvegardés dans la mémoire système et ceci jusqu'à 48 résultats. Quand la mémoire est remplie, les données les plus anciennes seront automatiquement effacées.

ERROR

Lorsqu'une erreur est détectée pendant une prise de tension, le message Error apparaît à l'écran.

11 Mémoire

Pour consulter les résultats des mesures de tension sauvegardés dans la mémoire :

- Appuyez sur le bouton MEMORY. Le dernier résultat mémorisé apparaît.
- Appuyez de nouveau sur le bouton MEMORY pour consulter le résultat précédent ...

Lorsque les piles sont installées, les données présentes dans les mémoires ne sont pas perdues mêmes si le tensiomètre est éteint.

12 Spécifications techniques

Modèle	BPM Arm 1480
Alimentation	6V DC: 4 x AA batteries Alcaline
Zone de mesure	Pression : 0~300 mmHg Pulse: 40~199 beats/minute
Précision	Tension : ±3 mmHg Rythme cardiaque : ±3% des mesures
Capteur de tension	Semi-conducteur
Inflation	Automatique - Actionné par pompe
Déflation	Soupape automatique d'évacuation de pression
Capacité de la mémoire	48
Auto-shut-off	1 minute près la dernière opération
Conditions de fonctionnement	+10°C~+40°C ≦ 85% RH max.
Conditions de stockage	-20°C~+70°C ≦ 85% RH max.
Poids	265g (avec les piles)
Circonférence de la manchette	23~23 cm / 9~13 Inch
Patient limité	Plus de 18 ans
Classification	• Équipement à alimentation interne. • Classification de type BF • IPX0 • Ne pas utiliser en présence d'un mélange anesthésique inflammable contenant de l'air, de l'oxygène ou de l'oxyde nitreux • Fonctionnement continu avec charge brève.

*Les spécifications sont sujettes à modification sans notification préalable.

La conformité de l'appareil avec les exigences fondamentales de la directive européenne 93/42/EEC relative aux terminaux, est confirmée par le label CE.

13 Garantie Topcom

13.1 Période de garantie

Les appareils de Topcom jouissent d'une période de garantie de 24 mois. La période de garantie commence le jour d'achat du nouvel appareil. La garantie sur les batteries est limitée à 6 mois après l'achat. Les accessoires ou défauts entraînant un effet négligeable sur le fonctionnement de l'appareil ne sont pas couverts.
La garantie doit être prouvée par la présentation de la facture ou du reçu original, sur lequel sont mentionnés la date de l'achat et le type de l'unité.

13.2 Traitement de la garantie

Un appareil défectueux doit être retourné à un centre de service Topcom accompagné d'une note d'achat valide.
Si l'appareil tombe en panne pendant la période de garantie, Topcom ou son centre de service officiel réparera gratuitement toute panne due à un défaut matériel ou de fabrication.
Topcom assurera, à sa propre discrétion, ses obligations de garantie en réparant ou en échangeant les unités ou les pièces défectueuses. En cas de remplacement, la couleur et le modèle peuvent être différents de l'appareil acheté initialement.
La date d'achat initiale détermine le début de la période de garantie. La période de garantie n'est pas prolongée si l'appareil est échangé ou réparé par Topcom et ses centres de service officiels.

13.3 Exclusions de garantie

Les dégâts ou pannes causés par un mauvais traitement ou une utilisation incorrecte et les dégâts résultant de l'utilisation de pièces ou accessoires non originaux non recommandés par Topcom ne sont pas couverts par la garantie.
Les téléphones sans-fil de Topcom sont conçus pour fonctionner avec des batteries rechargeables uniquement. Les dégâts causés par l'utilisation de batteries non-rechargeables ne sont pas couverts par la garantie.
La garantie ne couvre pas les dégâts causés par des facteurs extérieurs, tels que la foudre, l'eau et le feu ni les dégâts causés par le transport.
Aucune garantie ne peut être réclamée si le numéro de série sur les unités a été modifié, enlevé ou rendu illisible.
Toute demande de garantie sera nulle si l'unité a été réparée, changée ou modifiée par l'acheteur ou par des centres de service non qualifiés et non-officiels de Topcom.

1 Einleitung

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf des Topcom BPM Arm 1480. Dieses vollautomatische Blutdruckmessgerät zur Befestigung am Handgelenk ist sowohl einfach zu verwenden als auch ideal geeignet für tägliche Messungen. Das große Display enthält systolische und diastolische Werte und den Puls, jeweils nach Abschluss jeder Messung deutlich sichtbar angezeigt. Weiterhin können Sie bis zu 48 Messungen speichern. Das ist besonders ideal für Benutzer, die ihren Blutdruck regelmäßig messen und vergleichen möchten. Das Gerät BPM Arm 1480 ist kompakt und transportabel und damit besonders gut geeignet zur Verwendung zuhause und unterwegs.

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen. Für spezielle Informationen zu Ihrem Blutdruck wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf, damit Sie sie später nochmals einsehen können.

2 Sicherheitshinweise

1. Dieses Produkt ist nur zur privaten Verwendung bestimmt. Es ist kein Ersatz für einen Besuch bei Ihrem Arzt.
2. Das Gerät ist nicht geeignet für Benutzer, bei denen allgemeine Arrhythmie (Störung der Herzschlagfolge, Vorhof- oder Kammerflimmern), Diabetes, schlechte Blutzirkulation, Nierenprobleme festgestellt wurden oder für Benutzer, die einen Schlaganfall hatten oder bewusstlos sind. Wenden Sie sich bei jedem Zweifelsfall an Ihren Arzt.
3. Das Gerät sollte nicht von Kindern verwendet werden um gefährliche Situationen zu vermeiden.
4. Das Gerät enthält hochpräzise Bestandteile. Darum sollten Sie extreme Temperaturen, Feuchtigkeit (IPX0) und direkte Sonneneinstrahlung vermeiden. Vermeiden Sie das Fallen oder starkes Anstoßen der Haupteinheit und schützen Sie das Gerät vor Staub.
5. Leckende Batterien können das Gerät beschädigen. Entfernen Sie die Batterien, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird.
6. Drücken Sie die START-Taste nicht, wenn die Manschette nicht um den Arm befestigt ist.
7. Demontieren Sie das Hauptgerät und die Manschette nicht.
8. Wenn das Gerät in kalter Umgebung gelagert wird, sollten Sie es vor der Verwendung bei Zimmertemperatur akklimatisieren lassen.
9. Reinigen Sie das Blutdruckkontrollgerät und die Manschette mit einem feuchten, weichen Tuch. Nicht drücken. Biegen Sie das Innere der vorgeformten Manschette nicht nach außen. Die Manschette darf nicht gewaschen oder mit chemischen Reinigungsmitteln behandelt werden.

Verwenden Sie niemals Verdünnung, Alkohol oder Benzin als Reinigungsmittel.

Um ungenaue Ergebnisse verursacht durch elektromagnetische Störungen zwischen elektrischen und elektronischen Geräten zu vermeiden, dieses Gerät nicht in der Nähe eines Mobiltelefons oder einer Mikrowelle verwenden.

3 Nützliche Hinweise

Nachfolgend finden Sie einige nützliche Hinweise für noch genauere Messwerte:

- Messen Sie Ihren Blutdruck nicht sofort nachdem Sie eine große Mahlzeit zu sich genommen haben. Um genauere Messwerte zu erzielen, sollten Sie mit dem Messen eine Stunde warten.
- Rauchen Sie nicht und trinken Sie keinen Alkohol, bevor Sie Ihren Blutdruck messen.
- Sie sollten nicht physisch ermüdet oder entkräftet sein, wenn Sie eine Messung vornehmen.
- Es ist wichtig, dass Sie sich beim Messen entspannen. Versuchen Sie 15 Minuten vor der Messung zu ruhen.
- Messen Sie Ihren Blutdruck nicht, wenn Sie unter Stress oder Druck stehen.
- Messen Sie Ihren Blutdruck bei normaler Körpertemperatur. Wenn Ihnen kalt oder warm ist, sollten Sie eine Weile warten, bevor Sie die Messung vornehmen.
- Wenn das Gerät bei sehr niedrigen Temperaturen (in der Nähe des Gefrierpunkts) gelagert wird, sollten Sie es eine Stunde in einer warmen Umgebung akklimatisieren lassen, bevor Sie es verwenden.
- Warten Sie ungefähr 5 Minuten, bevor Sie die nächste Blutdruckmessung vornehmen.

4 Entsorgung des Geräts (Umweltshutz)

Am Ende der Lebensdauer des Produkts sollten Sie dieses Produkt nicht in den normalen Hausmüll werfen, sondern bei einer Sammelstelle für die Aufbereitung von elektrischen und elektronischen Geräten abgeben. Das Symbol am Produkt, in der Gebrauchsanweisung und/oder Verpackung weist Sie darauf hin. Einige der Materialien des Produkts können wiederverwertet werden, wenn man sie in einer Aufbereitungsstelle abgibt. Mit der Wiederverwertung einiger Teile oder Rohmaterialien aus gebrauchten Produkten liefern Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden, wenn Sie weitere Informationen über die Sammelpunkte in Ihrer Umgebung benötigen.

5 Blutdruck

5.1 Was ist der Blutdruck?

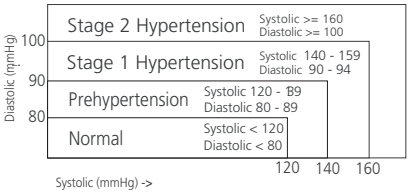
Der Blutdruck ist der auf die Arterie ausgeübte Druck, wenn Blut durch die Arterien fließt. Der Druck, der gemessen wird, wenn das Herz sich zusammenzieht und Blut aus dem Herz pumpt, ist systolisch (höher). Der Druck, der gemessen wird, wenn
sich das Herz wieder mit zum Herzen zurück fließendem Blut füllt, wird diastolischer (niedrigster) Blutdruck genannt.

5.2 Warum misst man den Blutdruck?

Unter den verschiedenen Gesundheitsproblemen moderner Menschen sind Probleme im Zusammenhang mit hohem Blutdruck bei weitem die häufigsten. Die gefährlichen und starken Wechselwirkungen von hohem Blutdruck mit Herz-Kreislauf-Erkrankungen und
der hohen Erkrankungsziffer haben das Messen des Blutdrucks zu einer Notwendigkeit bei der Identifizierung der Risikopersonen gemacht.

5.3 Standard für den Blutdruck

Die Weltgesundheitsorganisation (WHO) und das Nationale Bluthochdruckerziehungsprogramm haben einen Blutdruckstandard entwickelt dementsprechend die Bereiche niedrigen und risikoreichem Blutdrucks definiert werden. Dieser Standard muss jedoch als eine allgemeine Richtlinie angesehen werden, da der individuelle Blutdruck sich zwischen verschiedenen Personen, Personengruppen ... usw. unterscheidet.

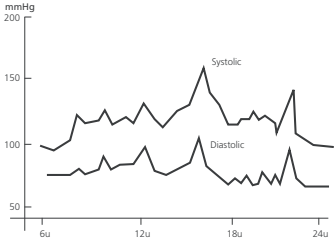


Es ist wichtig, dass Sie regelmäßig Ihren Arzt aufsuchen. Ihr Arzt kann Ihnen Ihren normalen Blutdruckbereich, sowie Ihren eigenen Risiko-Grenzwert mitteilen.

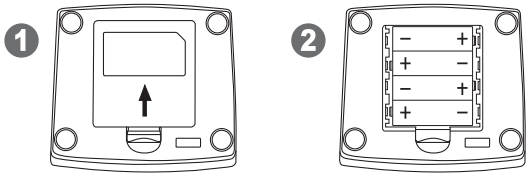
5.4 Schwankungen des Blutdrucks

Der Blutdruck schwankt immer!
Sie sollten nicht verwirrt sein, wenn Sie zwei oder drei hohe Messungen feststellen. Der Blutdruck ändert sich während eines Monats und sogar an einem Tag in Abhängigkeit der Umstände (Seelenzustand, Temperatur, ...)

Abb. Schwankungen im Laufe des Tages für einen erwachsenen Mann im Alter von 35 Jahren.



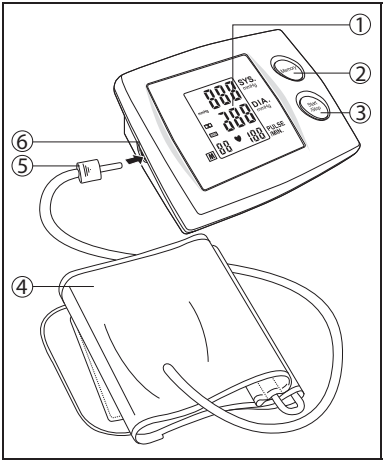
6 Einlegen der Batterien



- Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie die Abdeckung an der Unterseite des Geräts abziehen.
- Legen Sie 4x AA- Alkaline Batterien ein. Halten Sie sich an die im Batteriefach angegebene Polarität.

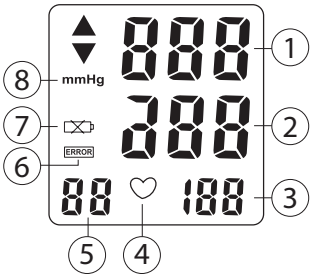
Wenn die Batterieladeanzeige erscheint, müssen die Batterien ersetzt werden.
Schließen Sie die Batterien nicht kurz und verbrennen Sie sie nicht. Entfernen Sie die Batterien aus diesem Gerät, wenn Sie es für einen längeren Zeitraum nicht benutzen.

7 Tasten



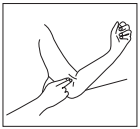
1. LCD Display
2. SPEICHER-Taste
3. START-/STOPP-Taste
4. Armmanschette
5. Luft-Stecker
6. Luftbuchse

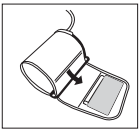
8 Display

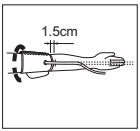


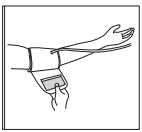
1. Systolischer Blutdruck
2. Diastolischer Blutdruck
3. Puls
4. Pulssymbol
5. Speichernummer
6. Fehleranzeige
7. Batteriezustandsanzeige
8. Einheit des Blutdrucks

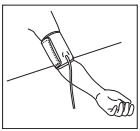
9 Anlegen der Manschette











1. Entfernen Sie Uhren, Schmuck usw. bevor Sie die Manschette anlegen. Ärmel sollten aufgekrempelt werden.
2. Drücken Sie mit zwei Fingern auf Ihre Oberarmarterie ungefähr 2,5 cm über dem Ellenbogen an der Innenseite Ihres linken Arms um festzustellen, wo Ihr stärkster Puls ist.
3. Schieben Sie das vom Schlauch am weitesten entfernte Ende der Armmanschette durch den Metallring zu einer Schlaufe. Der weiche Stoff sollte sich an der Innenseite der Manschette befinden. Der Klettverschluss sollte sich an der Außenseite der Manschette befinden.
4. Schieben Sie den linken Arm durch die Schlaufe der Manschette. Die Unterseite der Manschette sollte ungefähr 1,5 cm über dem Ellenbogen sein. Die Manschette sollte über der Oberarmarterie an der Innenseite des Arms liegen.
5. Ziehen Sie die Manschette so fest, dass die obere und untere Kante um Ihren Arm angezogen sind.
6. Wenn die Manschette korrekt angelegt ist, drücken Sie den Klettverschluss vorsichtig gegen die haarige Seite der Manschette. Der Metallring darf Ihre Haut nicht berühren.
7. Entspannen Sie Ihren ganzen Körper, besonders die Zone zwischen Ihrem Ellenbogen und Ihren Fingern. Legen Sie Ihren Ellenbogen so auf einen Tisch, dass sich die Manschette in der selben Höhe wie Ihr Herz befindet Lehnen Sie sich beim Messen nicht zurück.

10 Messung

10.1 Wichtig

1. Dieses Gerät schaltet sich 3 Minuten nach der letzten Tastenbedienung automatisch aus.
2. Um die Messung zu unterbrechen, drücken Sie einfach eine beliebige Taste. Die Manschette entleert sich sofort nachdem eine Taste gedrückt wurde.
3. Während der Messung sollten Sie nicht sprechen oder Ihre Arm- oder Handmuskeln bewegen.

10.2 Verfahren

ERROR

1. Drücken Sie die START/STOPP-Taste um die Messung zu beginnen. Alle Abschnitte erscheinen im Display. Die Manschette wird auf den für Sie geeigneten Druck aufgepumpt.

2. Wenn der richtige Druck erreicht ist, entleert sich die Manschette.

3. Wenn die Messung abgeschlossen ist, werden der systolische und der diastolische Wert und der Puls gleichzeitig angezeigt. Das Ergebnis wird automatisch im Speichersystem gespeichert. Bis zu 48 Ergebnisse können gespeichert werden. Wenn der Speicher voll ist, wird automatisch der älteste Eintrag gelöscht.

   Wenn während der Messung ein Fehler festgestellt wurde, erscheint das Error-Zeichen im Display.

11 Speicher

Zum Aufrufen gespeicherter Blutdruckwerte aus dem Speicher:

- Drücken Sie die MEMORY Taste. Das zuletzt gespeicherte Ergebnis wird angezeigt.
- Drücken Sie die MEMORY Taste noch einmal um das vorherige Ergebnis aufzurufen...

Wenn die Batterien eingelegt sind, werden die Daten in den Speichern nicht gelöscht, auch dann nicht, wenn das Blutdruckmessgerät ausgeschaltet wird.

12 Technische Eigenschaften

Modell	BPM Arm 1480
Stromzufuhr	6V DC: 4 Alkaline AA Batterien
Messbereich	Druck: 0~300 mmHg Puls: 40~199 Schläge/Minute
Genauigkeit	Blutdruck: ±3 mmHg Puls: Innerhalb von ±5% des abgelesenen Messwerts
Drucksensor	Halbleiter
Aufpumpen	Automatisch - Mit Pumpe angetrieben
Ablassen	Automatisches Druckfreigabeventil
Speicherkapazität	48
Selbstabschaltung	1 Minute nach der letzten Tastenbedienung
Betriebsumgebung	+10°C~+40°C ≦ 85% rel. Luftfeuchtigkeit max.
Lagerumgebung	-20°C~+70°C ≦ 85% rel. Luftfeuchtigkeit max.
Gewicht	265g (mit Batterien)
Manschettenumfang	23~33 cm / 9~13 Inch
Altersbegrenzung	Über 18 Jahre
Patienten Klassifikation	• Gerät mit interner Stromversorgung • Klassifikation des Typs BF • IPX0 • Nicht verwenden in Gegenwart entzündlicher anästhetischer Gemische mit Luft, Sauerstoff oder Stickoxid • Dauerbetrieb mit kurzen Ladezeiten

*Die technischen Eigenschaften können ohne Mitteilung geändert werden.

Die Übereinstimmung des Gerätes mit den grundlegenden Anforderungen der 93/42/EEC-Directive ist durch das CE-Kennzeichen bestätigt.

13 Topcom Garantie

13.1 Garantiezeit

Topcom Geräte habe eine 24-monatige Garantiezeit.Die Garantiezeit beginnt an dem Tag, an dem das neue Gerät erworben wurde. Die Garantie für Batterien ist auf 6 Monate nach Erwerb begrenzt.Verschleißartikel oder Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen, sind von der Garantie ausgeschlossen.
Der Garantieanspruch muss durch den Originalkaufbeleg, auf dem das Kaufdatum und das Gerätemodell ersichtlich sind, nachgewiesen werden.

13.2 Abwicklung des Garantiefalles

Senden Sie das fehlerhafte Gerät mit dem gültigen Kaufbeleg an ein Topcom Service Zentrum. Tritt ein Gerätefehler innerhalb der Garantiezeit auf, übernimmt Topcom oder ein autorisiertes Service Zentrum unentgeltlich die Reparatur jedes durch einen Material- oder Herstellerfehler aufgetretenen Defekts. Topcom wird nach eigenem Ermessen die Garantieansprüche mittels Reparatur oder Austausch des fehlerhaften Gerätes oder von Teilen des fehlerhaften Gerätes erfüllen.Bei einem Austausch können die Farbe und das Modell vom eigentlich erworbenen Gerät abweichen.
Das ursprüngliche Kaufdatum bestimmt den Beginn der Garantiezeit.Die Garantiezeit verlängert sich nicht, wenn das Gerät von Topcom oder von einem seiner autorisierten Service Zentren ausgetauscht oder repariert wird.

13.3 Garantieausschlüsse

Schäden oder Mängel, die durch unsachgemäße Handhabung oder Betrieb verursacht wurden, sowohl als auch Defekte, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen oder die Verwendung von nicht von Topcom empfohlenen Zubehör entstehen, werden nicht von der Garantie abgedeckt.
Schnurlose Telefone von Topcom wurden so konstruiert, dass sie ausschließlich mit wiederaufladbaren Batterien funktionieren.Ein durch nicht-wiederaufladbare Batterien verursachter Schaden fällt nicht unter die Garantieleistung. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere Einflüsse entstanden sind, wie z.B. Blitzeinschlag, Wasser, Brände oder auch jegliche Transportschäden. Wenn die Seriennummer des Gerätes verändert, entfernt oder unleserlich gemacht wurde, kann keine Garantie in Anspruch genommen werden. Alle Garantieansprüche erlöschen, wenn das Gerät durch den Käufer oder durch unqualifizierte und nicht offiziell anerkannte Topcom Service Zentren repariert, verändert oder umgebaut wurde.

1 Introducción

Felicidades por su compra de Topcom BPM Arm 1480. Este tensiómetro totalmente automático, que se pone en la muñeca es fácil de usar y es idóneo para las mediciones diarias. La pantalla grande incluye sistólica, diastólica y pulso, mostrando todo con claridad al final de cada lectura.
Además, puede guardar hasta 48 mediciones, ideal para usuarios que quieren controlar y seguir su presión arterial con regularidad. El BPM Arm 1480 es compacto y portátil, haciéndole ideal para utilizarlo en casa y en viajes.

Por favor lea este manual con cuidado antes de utilizarlo. Para información específica sobre su propia presión arterial, contacte con su médico. Guarde la guía de usuario en un lugar seguro para consultas futuras.

2 Instrucciones de Seguridad

1. Este producto es solo para uso doméstico. No está pensado para sustituir la consulta con su médico.
2. Para usuarios que tengan diagnosticada arritmia común (latidos prematuros auriculares o ventriculares o fibrilación auricular), diabetes, circulación sanguínea deficiente, problemas de riñón, o para usuarios que padezcan de derrame cerebral, o para usuarios inconscientes, puede que no sea adecuado que utilicen el aparato. Consulte con su médico en caso de cualquier duda.
3. Los niños no deben poner en funcionamiento la unidad para evitar situaciones peligrosas.
4. La unidad contiene ensamblajes de alta precisión. Por lo tanto, evite temperaturas extremas, humedad y luz del sol directa. Evite la caída o los golpes fuertes de la unidad principal, y protéjala del polvo.
5. Las baterías que se salgan pueden dañar la unidad. Quite las baterías cuando no vaya a utilizar la unidad un largo periodo.
6. No pulse la tecla de EMPEZAR cuando el puño no esté colocado alrededor del brazo.
7. No desmonte la unidad principal o el puño.
8. Si se guarda la unidad en un lugar frió, deje que se aclimate a la temperatura de la habitación antes de usarla.
9. Limpie el cuerpo del tensiómetro y el puño con cuidado con un trapo húmedo y suave. No presione. No vuelva el puño del revés. No lave el puño o use limpiadores químicos sobre él. No use disolventes, alcohol o petróleo (gasolina) como limpiadores.

Para evitar resultados inexactos provocados por las interferencias electromagnéticas producidas entre equipos eléctricos y electrónicos, no utilice el dispositivo cerca de un teléfono móvil ni de un horno microondas.

3 Consejos útiles

Aquí tiene algunos consejos útiles para ayudarle a obtener una lectura más precisa:

- No mida su presión arterial inmediatamente después de una comida copiosa. Para obtener lecturas más precisas, por favor espere una hora antes de la medición.
- No fume o beba alcohol antes de medir la presión arterial.
- No debe tener cansancio físico o agotamiento mientras toma una medida.
- Es importante que se relaje durante la medición. Intente descansar 15 minutos antes de una lectura.
- No tome mediciones si está bajo estrés o bajo tensión.
- Tome su presión arterial a la temperatura corporal normal. Si tiene calor o frío, espere un momento antes de tomar una medición.
- Si el monitor está guardado a una temperatura muy baja (cerca de la congelación), póngalo en un lugar cálido durante al menos una hora antes de usarlo.
- Espere unos 5 minutos antes de tomar la próxima medición de presión.

4 Eliminación del equipo (medio ambiente)

Al final del ciclo de la vida del producto, no debe tirarlo a la basura normal de la casa, sino llevarlo a un punto de recogida para reciclaje de productos eléctricos y electrónicos. El símbolo en el producto, la guía de usuario y/o la caja indican esto.
Alguno de los materiales del producto se pueden reutilizar si los lleva a un punto de reciclaje. Reutilizando algunas piezas o materias primas de productos usados puede hacer una contribución importante a la protección del medio ambiente.
Por favor contacte con las autoridades locales en caso de que necesite más información sobre los puntos de recogida de su zona.

5 Presión arterial

5.1 ¿Qué es la Presión Arterial?

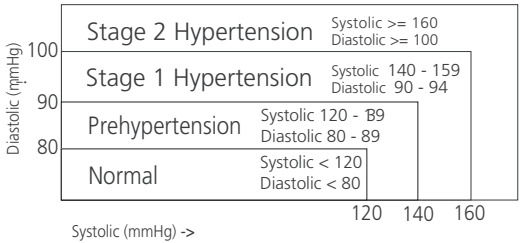
La presión arterial es la presión ejercida en el vaso arterial cuando fluye sangre por las arterias. La presión medida cuando se contrae el corazón y envía sangre fuera del corazón es sistólica (la más alta). La presión medida cuando el corazón se dilata con la sangre fluyendo de vuelta al corazón se llama presión arterial diastólica (la más baja).

5.2 ¿Por qué Medir Su Presión Arterial?

Entre los distintos problemas de salud que aquejan a las personas modernas, los problemas relacionados con la presión arterial alta son con diferencia los más comunes. La correlación peligrosamente alta de la presión arterial alta con las afecciones cardiovasculares
y la morbilidad alta ha hecho que la medición de las presiones arteriales sea necesaria para identificarlos como riesgo.

5.3 Nivel de Presión Arterial

La Organización Mundial de la Salud (OMS) y el Programa Nacional de Educación sobre la Presión Arterial Alta han desarrollado un nivel de presión arterial, de acuerdo con el cual se identifican las zonas de riesgo de presión arterial alta y baja. Sin embargo, este nivel es una pauta general, ya que la presión arterial individual varía entre las distintas personas y grupos diferentes, etc.

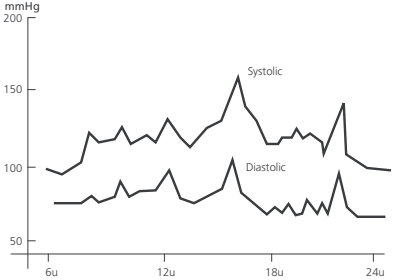


Es importante que consulte con su médico con regularidad. Su médico le dirá su rango de presión arterial normal además del punto a partir del cual lo considerará un riesgo.

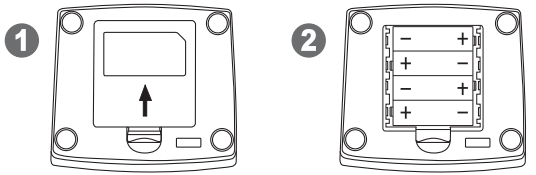
5.4 Fluctuación de la Presión Arterial

¡La presión arterial fluctúa todo el tiempo!
No debe preocuparse si encuentra dos o tres mediciones a niveles altos. La presión arterial cambia a lo largo del mes e incluso durante el día dependiendo de las circunstancias (estado de ánimo, temperatura, ...)

Ej. Fluctuación dentro del día para un Hombre de 35 años.



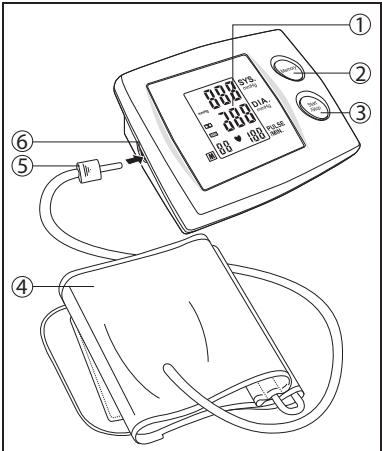
6 Instalación de la Batería



- Abra el compartimento de la batería sacando la tapa de la parte de atrás de la unidad.
- Inserte 4 baterías alcalino AA. Siga la polaridad que se indica en el compartimento de la batería.

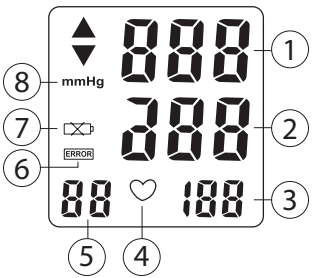
Cuando se visualice el Indicador de Batería Baja , hay que cambiar las baterías.
No haga un cortocircuito ni la tire al fuego. Quite la batería si no va a usar el aparato durante un periodo largo.

7 Botones



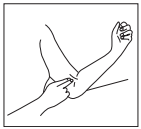
1. Pantalla LCD
2. Botón de MEMORIA
3. Botón de EMPEZAR / PARAR
4. Puño del brazo
5. Enchufe del Aire
6. Toma del Aire

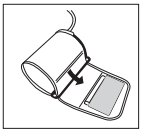
8 Pantalla

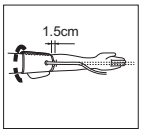


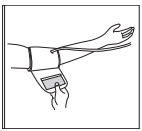
1. Presión sistólica
2. Presión diastólica
3. Ritmo del pulso
4. Símbolo de Pulso
5. Número de la memoria
6. Indicación de error
7. Indicador de Batería Baja
8. Unidad de la presión de la sangre

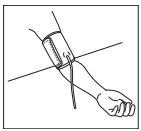
9 Poner el puño











1. Quítese todos los relojes, joyas, etc. antes de ponerse el monitor de la muñeca. Se debe remangar las mangas de la ropa.

2. Presione su arteria humeral con dos dedos aproximadamente 2,5 cm por encima del codo por la parte interior del brazo izquierdo para determinar donde tiene el pulso más fuerte.

3. Deslice el extremo del brazalete por dentro de la presilla metálica alejándolo del tubo para formar el anillo. La tela suave debe estar en la parte interior del puño. El Velcro estará en la parte exterior del puño.

4. Meta el brazo izquierdo por el anillo del puño. La parte de abajo del puño debe estar aprox. 1,5 cm por encima del codo. El puño debe estar sobre la arteria humeral de la parte interna del brazo.

5. Tire del puño de forma que los bordes superior e inferior estén apretados alrededor del brazo.

6. Cuando el puño esté colocado adecuadamente, presione el Velcro firmemente contra el lado de pelo del puño. La anilla metálica no tocara la piel.

7. Relaje todo su cuerpo, especialmente la zona entre el codo y los dedos. Coloque el codo sobre una mesa de forma que el puño esté a la misma altura que el corazón. Evite recostarse mientras se está tomando la medida.

10 Medición

10.1 Importante

1. Este monitor se apaga automáticamente 1 minuto después del funcionamiento de la última tecla..
2. Para interrumpir la medición, solamente pulse cualquier tecla. El puño se desinflará inmediatamente después de presionar una tecla.
3. Durante la medición, no hable ni mueva los músculos del brazo o de la mano.

10.2 Procedimiento

1. Pulse el botón de EMPEZAR/ PARAR para empezar la medición. Todos los segmentos aparecerán en la pantalla. El puño se inflará al nivel que sea adecuado para usted.

2. Cuando se alcance el nivel adecuado, el puño se desinflará.

3. Cuando haya terminado la medición, se mostrará en la pantalla LCD simultáneamente la sistólica, diastólica y el pulso. El resultado se almacenará automáticamente en la memoria del sistema. Hasta 48 resultados pueden ser almacenados. Si la memoria está llena, los datos más antiguos serán borrados automáticamente.

Cuando se detecta un error durante la medición aparece la señal de Error en la pantalla.

11 Memoria

Para recuperar resultados de mediciones de presión arterial guardados en la memoria:

- Pulse el botón de MEMORIA. Se visualiza el último resultado memorizado.
- Pulse el botón de MEMORIA otra vez para recuperar el resultado anterior...

Cuando las baterías estén instaladas, no se perderán los datos de las memorias incluso cuando el Tensiómetro esté apagado.

12 Especificaciones técnicas

Modelo	BPM Arm 1480
Fuente de energía	6V DC 4 x baterías alcalino AA
Zona de medición	Presión: 0~300 mmHg Pulso: 40~199 latidos/minuto
Precisión	Presión: ±3 mmHg Pulso: dentro de ±5% de lectura
Sensor de presión	Semiconductor
Inflación	Automático - Por bombeo
Deflación	Válvula de alivio de Presión automática
Capacidad de memoria	48
Apagado automático	1 minuto después del funcionamiento de la última tecla:
Entorno de funcionamiento	+10°C~+40°C ≦ 85% HR máx.
Entorno de almacenaje	-20°C~+70°C ≦ 85% HR máx.
Peso	265g (con baterías)
Circunferencia del Brazalete	23~33 cm / 9~13 In
Limitado a pacientes	Más de 18 años
Clasificación	• Equipo con alimentación interna. • Clasificación de tipo BF • IPX0 • No es idóneo para su uso en presencia de una mezcla anaestética inflamable con aire, con oxígeno o con óxido nitroso • Funcionamiento continuado con carga a corto plazo

* Las especificaciones están sujetas a cambio sin aviso.

El sello CE corrobora la conformidad del equipo con los requerimientos básicos de la directiva 93/42/EEC.

13 Garantia Topcom

13.1 Periodo de garantía

Las unidades Topcom tienen un periodo de garantía de 24 meses. El periodo de garantía empieza el día que se compra la unidad nueva. La garantía en las baterías está limitada a 6 meses desde la compra. Los Consumibles o defectos que tienen un efecto insignificante para el funcionamiento o valor del equipo no están cubiertos.
La garantía se tiene que probar presentando el recibo original de compra, en el que se indique la fecha de compra y el modelo del aparato.

13.2 Tratamiento de la garantía

La unidad defectuosa hay que devolverla al centro de reparación de Topcom incluyendo una nota de compra válida.
Si el aparato desarrolla un fallo durante el periodo de garantía, Topcom o su centro de reparación designado oficialmente repararan cualquier defecto causado por fallos materiales o de fabricación gratis.
Topcom satisfará a su discreción sus obligaciones de garantía reparando o cambiando las unidades o piezas de la unidades defectuosas. En caso de cambio, el color y modelo pueden ser diferentes de la unidad original comprada.
La fecha de compra inicial determinará el comienzo del periodo de garantía. No se ampliará el periodo de garantía si se cambia o repara la unidad por Topcom o sus centros de reparación designados.

13.3 Exclusiones de la garantía

Los daños o defectos causados por tratamiento o utilización incorrectos y los daños resultantes del uso de piezas o accesorios no originales no recomendados por Topcom no están cubiertos por la garantía.
La garantía no cubre los daños causados por factores externos, como rayos, agua y fuego, ni los daños causados durante el transporte.
No se podrá reclamar la garantía si se ha cambiado, quitado o si ha quedado ilegible el número de serie de las unidades.
Cualquier reclamación de la garantía se invalidará si la unidad ha sido reparado, alterado o modificado por el comprador o por centros de reparación no cualificados o no designados oficialmente por Topcom.

1 Inledning

Gratulerar till ditt köp av Topcom BPM Arm 1480. Denna helt automatiska handledsblodtrycksmätare är både lätt att använda och idealisk för dagliga mätningar. Den stora displayen visar systoliskt blodtryck, diastoliskt blodtryck och puls, allt väl synligt efter varje avslutad mätning.
Dessutom kan den spara upp till 48 mätningar i minnet, idealiskt för användare som regelbundet vill mäta och övervaka sitt blodtryck. BPM Arm 1480 är kompakt och bärbar vilket gör den perfekt för hemmet och resan.

Läs denna bruksanvisning noga innan du använder apparaten För specifik information om ditt blodtryck ska du kontakta din läkare. Förvara bruksanvisningen på säker plats för framtida användning.

2 Säkerhetsinstruktioner

1. Den här produkt är endast avsedd för användning i hemmet. Den är inte avsedd att ersätta läkarbesök.
2. Denna enhet bör inte användas av personer som har någon/några av följande diagnoser; allmän arytmi (för tidigt utlöst hjärtslag i förmak eller kammare eller förmaksflimmer), diabetes, dålig blodcirkulation, njursvikt råkat ut för stroke eller är medvetslösa. Rådfråga din läkare om du är tveksam.
3. Enheten ska inte användas av barn, detta för att undvika farliga situationer.
4. Enheten innehåller högpresisionskomponenter. Undvik därför extrema temperaturer, hög luftfuktighet och direkt solljus. Undvik att tappa eller kraftigt stöta till huvudenheten samt skydda den från damm.
5. Läckande batterier kan skada enheten. Ta ur batterier om enheten inte ska användas under en längre tid.
6. Tryck inte på START-knappen om inte manschetten sitter runt handleden.
7. Huvudenhet eller manschett får inte monteras i sär.
8. Om enheten förvaras på en kall plats ska den först få ligga i rumstemperatur innan den används.
9. Rengör försiktigt blodtrycksmätaren och manschetten med en lätt fuktad, mjuk trasa. Tryck inte. Vänd inte den för-formade manschetten ut och in. Tvätta inte manschetten och använd inte kemiska rengöringsmedel på den. Använd aldrig tinner, alkohol eller bensin som rengöringsmedel.

Använd inte apparaten nära en mobiltelefon eller mikrovågsugn, eftersom det kan göra att resultaten blir felaktiga på grund av elektromagnetiska störningar mellan elektriska och elektroniska apparater.

3 Tips

Här följer några tips för att underlätta att mätningarna ska bli korrekta:

- Mät inte blodtrycket direkt efter en stor måltid. För att mätningen ska bli mer exakt bör man vänta en timme efter maten.
- Innan mätning av blodtryck ska man inte röka eller dricka alkohol.
- Man ska inte vara fysiskt trött eller utmattad när man mäter blodtrycket.
- Det är viktigt att man slappnar av under mätningen. Vila 15 minuter innan mätningen görs.
- Mät inte blodtrycket om du är stressad eller spänd.
- Mät blodtrycket vid normal kroppstemperatur. Om du känner dig kall eller varm bör du vänta innan mätningen utförs.
- Om blodtrycksmätaren förvaras i väldigt låg temperatur (nära noll grader) låt den då ligga i rumstemperatur minst en timme innan den används.
- Vänta ungefär 5 minuter mellan mätningarna.

4 Avfallshantering av apparaten (miljö)

När produkten upphör att fungera ska du inte kasta denna produkt tillsammans med det normala hushållsavfallet utan lämna in produkten till en återvinningsstation för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Symbolen på produkten, bruksanvisningen och/eller lådan anger detta.

En del av produktmaterialet kan återanvändas om du lämnar in den till en återvinningsstation. Genom att återanvända vissa delar eller råmaterial från använda produkter bidrar du till att skydda miljön.

Kontakta dina lokala myndigheter om du behöver mer information om återvinningsstationer i ditt område.

5 Blodtryck

5.1 Vad är blodtryck?

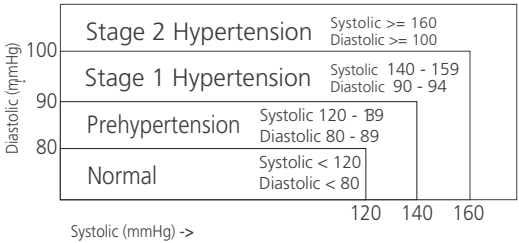
Blodtryck är trycket som pulsådern utsätts för när blodet strömmar genom den. Trycket som mäts när hjärtat drar ihop sig och trycker ut blod är systoliskt blodtryck (högst). Trycket som mäts när
hjärtat utvidgar sig och blodet flödar tillbaka till hjärtat kallas för diastoliskt blodtryck (lägsta).

5.2 Varför ska man mäta blodtrycket?

Det finns olika hälsoproblem som påverkar den moderna människan, problem kopplade till högt blodtryck är överlägset vanligast. Högt blodtryck är farligt sammankopplat med hjärtkärlsjukdomar
och den höga dödligheten har gjort att mätning av blodtryck är en nödvändighet för att identifiera dessa risker.

5.3 Blodtryck standard

Världshälsoorganisationen (WHO) och det nationella utbildningsprogrammet för högt blodtryck har utvecklat en blodtrycksstandard, i enlighet med detta identifieras vilka områden som innebär risker med lågt-/högt blodtryck. Denna standard är dock allmänna riktlinjer eftersom det individuella blodtrycket varierar från person till person och olika grupper, etc.

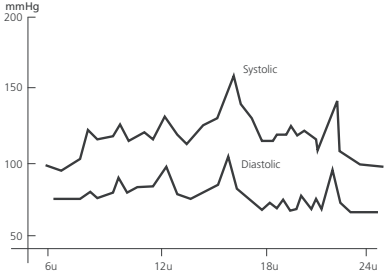


Det är därför viktigt med regelbundna kontakter med din läkare. Din läkare kan berätta vilket som är ditt normal blodtryck samt vilka områden som utgör risker.

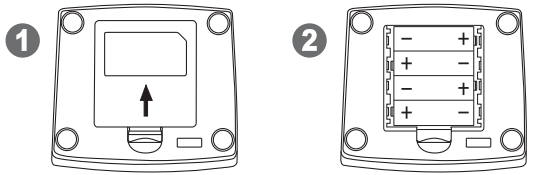
5.4 Variation i blodtryck

Blodtrycket varierar hela tiden!
Du ska inte oroa dig om du vid två eller tre tillfällen har blodtryck med höga nivåer. Blodtrycket växlar under en månad och även under dagens lopp beroende på olika omständigheter (sinnesstämning, temperatur, ...)

Ex. Variation under en dag för en 35 årig man.



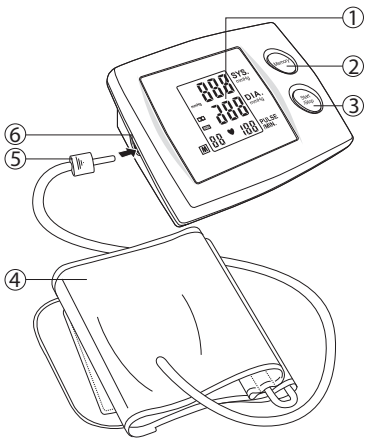
6 Sätta i batteri



- Öppna batteriluckan genom att dra locket neråt mot enhetens undersida.
- Sätt i 4 AA icke uppladdningsbara batterier. Följ polariteten som visas i batterifacket.

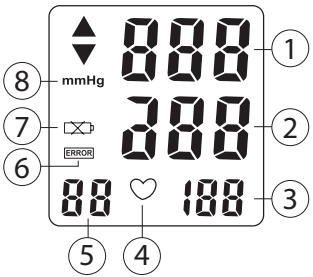
Vid låg batterinivå visas ⌧ och batterierna måste bytas. Kortslut inte batterierna eller kasta dem i elden. Ta ur batterierna om enheten inte kommer att användas under en längre period.

7 Knappar



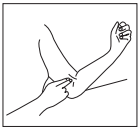
1. LCD-display
2. MINNES-knapp
3. START/STOPP-knapp
4. Handledsmanschett
5. Anslutning
6. Kontakt

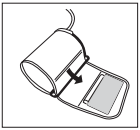
8 Display

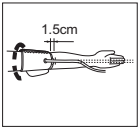


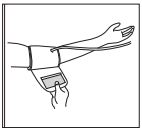
1. Systoliskt blodtryck
2. Diastoliskt blodtryck
3. Pulsfrekvens
4. Pulssymbol
5. Minnesnummer
6. Fel-indikering
7. Indikator för svagt batteri
8. Blodtrycksenhet

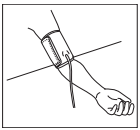
9 Sätt på manschetten











1. Ta av klockor, smycken, etc. innan du sätter på manschetten. Rulla upp ärmen.

2. Tryck på din armartär med två fingrar, ungefär 2,5 cm ovanför armbågen, på insidan av din vänstra arm för att avgöra var din starkaste puls är.

3. Skjut in den ände av manschetten som är längst bort från röret, in genom metallringen så det blir en ögla. Den mjuka delen av manschetten ska vara på insidan av manschetten. Kardborrbandet kommer att hamna på manschettens utsida.

4. För in vänster arm genom manschettens ögla. Manschettens undersida ska vara ungefär 1,5 cm ovanför armbågen. Manschetten ska vara placerad över armartären på armens insida.

5. Dra åt manschetten så den spänner om runt armen.

6. När manschetten är rätt placerad trycker man fast kardborrbandet mot manschettens mjuka sida. Metallringen ska inte röra vid huden.

7. Slappna av i hela kroppen, speciellt området mellan armbåge och fingrarna. Placera armbågen på ett bord så manschetten hamnar i samma nivå som hjärtat. Undvik att luta dig bakåt under mätningen.

10 Mätning

10.1 Viktigt

1. Denna mätare stängs av automatiskt en minut efter senaste knapptryckningen.
2. Tryck på valfri knapp för att avbryta mätning. Manschetten töms genast på luft så snart en knapp tryckts in.
3. Under mätningen ska du inte prata eller flytta armen eller handens muskler.

10.2 Procedur

1. Tryck på knappen START/STOPP för att starta mätningen. Alla segment visas i displayen. Manschetten fylls med luft till den nivå som är lämpad för dig.

2. Vid rätt nivå kommer manschetten att tömmas på luft.

3. Efter avslutad mätning visas systoliskt blodtryck och puls samtidigt på LCD-displayen. Resultatet sparas automatiskt i minnet. Upp till 48 mätningar kan sparas. När minnet är fullt kommer äldsta data att raderas automatiskt.

Om ett fel upptäcks under mätning visas fel-indikering på displayen.

11 Minne

För att hämta sparade resultat från blodtrycksmätningar:

- Tryck på knappen MINNE. Senast inlagda resultat visas.

Tryck på knappen MINNE igen för att hämta föregående resultat ...

När batterierna installeras försvinner inte den data som finns i minnet, inte heller om blodtrycksmätaren stängs av.

12 Tekniska specifikationer

Modell	BPM Arm 1480
Strömförsörjning	6 V DC: 4 x AA - icke uppladdningsbara batterier
Mätzon	Blodtryck: 0~300 mm-hg Puls: 40~199 slag/minut
Noggrannhet	Blodtryck: ± 3 mm-hg Puls: inom ±5% av avläsningen
Trycksensor	Halvledare
Uppblåsning	Automatisk - Pump driven
Lufttömning	Automatisk tryckutlösningsventil
Minneskapacitet	48
Automatisk avstängning	1 minut efter senaste knapptryckning
Driftsmiljö	+10 °C~+40 °C ≦ 85 % RH max.
Förvaringsmiljö	-20 °C~+70 °C ≦ 85 % RH max.
Vikt	265 g (med batterier)
Manschettens omkrets	23~33 cm / 9~13 in
Begränsad patient	Över 18 år
Klassificering	• Utrustning med intern strömkälla • Klassificering av typ BF • IPX0 • Bör ej användas i närheten av lättantändlig anestetisk blandning med luft eller med syre eller lustgas • Kontinuerlig drift tack vare kort starttid.

*Specifikationerna kan ändras utan tidigare meddelande om detta.

CE-märket bekräftar att apparaten uppfyller de grundläggande kraven i 93/42/EEC direktivet.

13 Warranty

13.1 Garanti

Topcoms produkter har en garantilängd på 24 månader. Garantilängden startar vid inköpstillfället. Garantin för batterier är begränsad till 6 månader efter köpet. Förbrukningsvaror och defekter som orsakar en obetydlig påverkan på utrustningens funktion eller värde täcks inte av garantin.
Rätten till garanti måste bevisas med uppvisande av inköpskvittot i original, där inköpsdatum och produktmodell framgår.

13.2 Garantiå tagande

En apparat med fel måste återlämnas till ett servicecenter för Topcom, inklusive ett giltigt inköpskvitto.
Om ett fel uppstår på apparaten under garantiperioden, reparerar Topcom eller dess officiellt förordnade servicecenter alla defekter orsakade av material- eller tillverkningsfel utan kostnad.
Topcom bestämmer själv om företagets garantiförpliktelser ska uppfyllas genom reparation eller utbyte av den felaktiga apparaten eller delar av den felaktiga apparaten. Vid utbyte kan de hända att färg och modell skiljer sig från den ursprungligen köpta apparaten.
Det ursprungliga inköpsdatumet ska fastställa starten på garantiperioden. Garantiperioden förlängs inte om apparaten byts ut eller repareras av Topcom eller dess förordnade servicecenter.

13.3 Garanti undantag

Skador eller defekter som är orsakade av felaktig skötsel eller hantering och skador som resulterar från användning av delar som inte är original eller tillbehör som inte Topcom har rekommenderat täcks inte av garantin.
Garantin täcker inte skador orsakade av yttre faktorer som åska, vätskor och värme, inte heller skador orsakade under transport.
Garantin gäller inte om serienumret på enheten har ändrats, tagits bort eller gjorts oläsligt.
Alla garantianspråk blir ogiltiga om apparaten har reparerats, ändrats eller modifierats av köparen eller av obehöriga servicecenter som ej är officiellt förordnade av Topcom.

1 Introduktion

Tillykke med dit køb af en Topcom BPM Arm 1480. Denne fuldautomatiske håndledsmonterede blodtryksmåler er både nem at bruge og egner sig ideelt til daglige målinger. Det store display indeholder systolik, diastolik og puls, der vises tydeligt efter hver aflæsning.
Desuden kan man gemme op til 48 målinger per hukommelse, hvilket er ideelt til brugere, der regelmæssigt ønsker at overvåge og kontrollere deres blodtryk. BPM Arm 1480 er kompakt og bærbar, hvilket gør den ideel til hjemmebrug og rejser.

Læs denne vejledning nøje igennem før brug. For mere præcise oplysninger om dit eget blodtryk ska du kontakte din læge. Opbevar brugsvejledningen på et sikkert sted til senere henvisning.

2 Sikkerhedsinstruktioner

1. Dette termometer er kun påtænkt til husholdningsbrug. Det er ikke påtænkt som en erstatning til en konsultation hos lægen.
2. Dette apparat er ikke egnet til brugere, der er blevet diagnosticeret med almindelig arytmi (atrielle eller ventrikulære præmature hjerteslag eller atriel hjerteflimmer), sukkersyge, dårligt blodomløb, nyreproblemer, eller til brugere, der har lidt af et slagtilfælde, eller til bevidstløse brugere. Rådspørg din læge, hvis du er i tvivl.
3. For at undgå farlige situationer bør enheden ikke betjenes af børn.
4. Enheden indeholder højpræcisions komponenter. Undgå derfor meget høje temperaturer, fugtighed og direkte sollys. Undgå at tabe eller ryste hovedenheden, og beskyt det mod støv.
5. Lækkende batterier kan beskadige enheden. Fjern batterierne, når enheden ikke skal bruges i længere tid.
6. Tryk ikke på START tasten, før manchetten sidder omkring armen.
7. Hovedenheden og manchetten må ikke skilles ad.
8. Hvis enheden opbevares på et koldt sted, skal man lade det opnå rumteperatur før brug.
9. Rengør blodtryksmåleren og manchetten omhyggeligt med en let fugtet, blød klud. Tryk ikke. Man må ikke vende vrangen ud på den forudformede manchet. Manchetten må ikke vaskes og der må ikke bruges kemisk rengøringsmiddel på den. Brug ikke fortyndelsesmiddel, alkohol eller benzin (gasolin) som rengøringsmiddel.

Undgå unøjagtige resultater, der forårsages af elektromagnetisk interferens mellem elektrisk og elektronisk udstyr, ved ikke at bruge enheden i nærheden af en mobiltelefon eller en mikrobølgeovn.

3 Nyttige tips

Her er nogle få nyttige tips til at hjælpe med at opnå mere præcise målinger:

- Mål ikke dit blodtryk lige efter indtagelse af et stort måltid. For at opnå mere nøjagtige målinger, skal du vente en time, før du måler.
- Man må ikke ryge eller drikke alkohol før måling af blodtrykket.
- Man bør ikke være fysisk træt eller udmattet, mens man foretager en måling.
- Det er vigtigt, at du slapper af under målingen. Prøv at hvile i 15 minutter før en måling.
- Foretag ikke målinger, hvis du er under stress eller er spændt.
- Mål blodtrykket ved normal kropstemperatur. Hvis du har det koldt eller varmt, skal du vente med målingen.
- Hvis monitoren opbevares ved meget lav temperatur (nær frysepunktet), skal den lægges på et varmt sted i mindst en time før brug.
- Vent i 5 minutter, før du foretager næste trykmåling.

4 Bortskaffelse af enheden (miljø)

Når produktet er udtjent skal det ikke kasseres sammen med det almindelige husholdningsaffald. Produktet skal afleveres til en genbrugsstation, som gør brug af elektrisk- og elektronisk udstyr. Symbolet på produktet, brugervejledningen og/eller kassen angiver dette.

Nogle af produktmaterialerne kan genbruges, hvis de sendes til en genbrugsstation. Ved at genbruge nogle af delene eller råvarerne fra de brugte produkter bidrager du til beskyttelse af miljøet.

Kontakt de lokale myndigheder, hvis du har brug for yderligere oplysninger om opsamlingspunkter i dit område.

5 Blodtryk

5.1 Hvad er blodtryk?

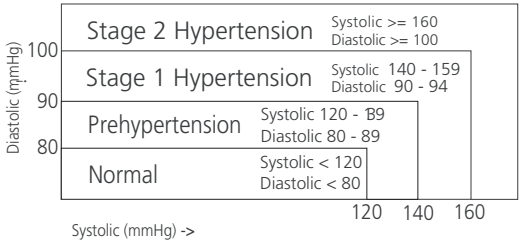
Blodtryk er det tryk, der påføres pulsåren, mens blodet strømmer gennem blodårerne. Det tryk, der måles, når hjertet trækker sig sammen og sender blod ud af hjertet, er systolik (højeste). Trykket måles, når
når hjertet fyldes med blod, der strømmer tilbage i hjertet, kaldes diastolik (laveste) blodtryk.

5.2 Hvorfor måler man blodtrykket?

Blandt de forskellige sundhedsproblemer, der påvirker det moderne menneske, er problemer forbundet med højt blodtryk klart de mest udbredte. Det høje blodtryks farlige stærke korrelation med kardiovaskulære sygdomme
og høje sygdomsfrekvens har gjort måling af blodtryk en nødvendighed til identificering af disse risici.

5.3 Blodtryksstandard

World Health Organization (WHO) og National High Blood Pressure Education Program har udviklet en blodtryksstandard, hvortil der er defineret områder med lav- og højrisiko blodtryk. Denne standard er dog en almen vejledning, da den individuelles blodtryk varierer blandt forskellige folk og grupper...etc.

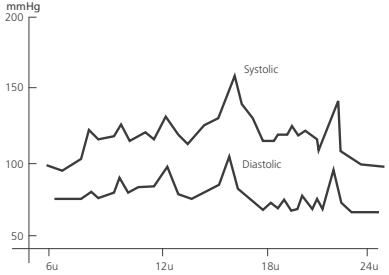


Det er vigtigt, at du regelmæssigt rådspørger din læge. Din læge vil fortælle dig dit normale blodtryksområde samt på hvilket punkt du vil blive betragtet som værende i fare.

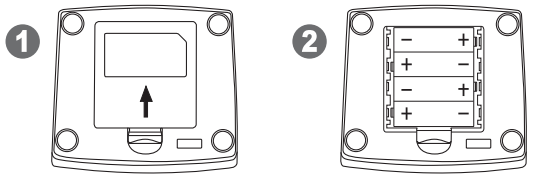
5.4 Blodtrykssvingninger

Blodtrykket svinger hele tiden!
Du skal ikke være bekymret, hvis du får to eller tre høje målinger. Blodtrykket ændrer sig i løbet af måneden og endda i løbet af dagen, afhængigt af omstændighederne (sindstilstand, temperatur, ...)

eks. Svingninger inden for en dag for en mand på 35 år.



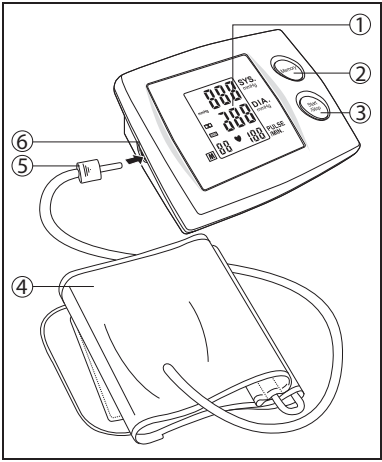
6 Batteriinstallation



- Åbn batterirummet ved at skubbe dækslet væk på undersiden af enheden.
- Indsæt 4 AA ikke-genopladelige batterier. Følg polariteten, der er angivet i batterirummet.

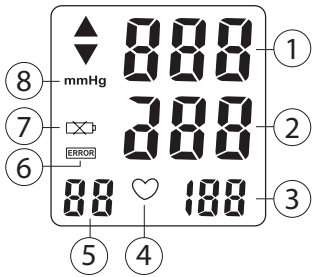
Når indikatoren til lavt batteri vises, skal batterierne udskiftes.
+Batterier må ikke kortsluttes eller kastes i ild. Fjern batterierne, hvis denne enhed ikke skal bruges i længere tid.

7 Knapper



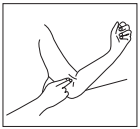
1. LCD-display
2. MEMORY-knap
3. START / STOP-knap
4. Manchet
5. Luftstik
6. Luftstik

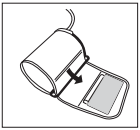
8 Display

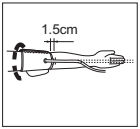


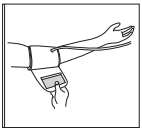
1. Systolisk tryk
2. Diastolisk tryk
3. Pulshastighed
4. Pulssymbol
5. Hukommelsesnummer
6. Fejlangivelse
7. Indikator for lavt batteri
8. Blodtryksenhed

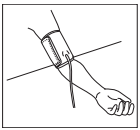
9 Påsættelse af manchet











1. Fjern alle ure, smykker, etc. før påsættelse af manchetten. Ærmer skal smøges op.

2. Hold to fingre på din overarmspulsåre, der sidder ca. 2,5 cm over albuen på indersiden af venstre arm, for at fastslå, hvor den stærkeste puls er.

3. Før den ende af manchetten, der er længst væk fra røret, gennem metalringen til en løkke. Det bløde stof skal være på indersiden af manchetten. Velkroen skal være på ydersiden af manchetten.

4. Stik den venstre arm gennem manchetløkken. Bunden af manchetten skal være ca. 1,5 cm over albuen. Manchetten skal ligge over overarmspulsåren på indersiden af armen.

5. Træk i manchetten, så toppen og bunden strammes rundt om armen.

6. Når manchetten er anbragt korrekt, skal du trykke velkroen godt fast mod siden af manchetten. Metalringen vil ikke komme i berøring med huden.

7. Slap af i hele kroppen, især i området mellem din albue og dine fingre. Anbring albuen på et bord, så manchetten er på samme niveau som dit hjerte. Undgå at læne dig tilbage, mens målingen foretages.

10 Måling

10.1 Vigtigt

1. Denne monitor slår automatisk fra 1 minut efter sidste tasthandling.
2. For at afbryde målingen skal man trykke på en vilkårlig tast. Manchetten vil straks lukke luften ud, når der er trykket på en tast.
3. Under målingen må du ikke tale eller bevæge dine arm- eller håndmuskler.

10.2 Procedure

1. Tryk på START/STOP-knappen for at starte målingen. Alle segmenter vil vises på displayet. Manchetten vil blive pustet op til det niveau, der passer til dig.

2. Når det korrekte niveau er nået, vil luften lukkes ud af manchetten.

3. Når målingen er gennemført vil det systoliske og diastoliske blodtryk samt pulsen blive vist samtidigt på LCD-skærmen. Resultatet vil automatisk blive gemt i hukommelsessystemet. Der kan gemmes op til 48 resultater. Hvis hukommelsen er fuld, slettes de ældste data automatisk.

Når der opdages en fejl under målingen, vil Error-mærket blive vist på displayet

ERROR

11 Hukommelse

Sådan gendannes gemte blodtryksmålinger fra hukommelsen:

- Tryk MEMORY knappen. Det sidst gemte resultat vil blive vist.

Tryk på MEMORY knappen igen for at hente det foregående resultat...

Når batterierne er isat, vil data i hukommelsen ikke gå tabt, selvom blodtryksmonitoren er slået fra.

12 Tekniske specifikationer

Model	BPM Arm 1480
Strømkilde	6V DC: 4 x AA – ikke-genopladelige batterier
Målezone	Tryk: 0~300 mmHg Puls: 40~199 slag/minut
Nøjagtighed	Tryk: ±3 mmHg Puls: inden for ±5% af læsningen
Tryksensor	Semileder
Inflation	Automatisk - pumpedrevet
Luftudlukning	Automatisk trykudløserventil
Hukommelseskapacitet	48
Autosluk	1 minut efter sidste tasthandling
Driftsmiljø	+10°C~+40°C ≦ 85% RH max.
Opbevaringsmiljø	-20°C~+70°C ≦ 85% RH max.
Vægt	265g (med batterier)
Manchetarmomkreds	23~33 cm / 9~13 in
Begrænset patient	Over 18 år gammel
Klassifikation	• Udstyr med intern strømforsyning • Klassifikation af type BF • IPX0 • Ikke egnet til brug hvor brændbare anæstesiblandinger med luft, ilt eller lattergas kan forekomme • Kontinuerlig drift med korttidsladning

*Specifikationer kan ændres uden varsel.

CE-mærkningen bekræfter, at produktet er i overensstemmelse med kravene i Rådets direktiv 93/42/EEC.

13 Topcom reklamationsret

13.1 Reklamationsret

Enheder fra Topcom er omfattet af en 24-måneders reklamationsfrist jvf. gældende lovgivning.
Reklamationsfristen gælder fra den dag, forbrugeren køber den nye enhed.
Reklamationsretten skal dokumenteres ved at den originale regning eller kvittering vedlægges, hvorpå købsdato samt enhedens type er anført.

13.2 Håndtering af fejlbehæftede enheder

Ved reklamation kontaktes det sted, hvor telefonen er købt.
Den defekte enhed sendes retur til et Topcom servicecenter (i de fleste tilfælde via forhandleren) vedhæftet gyldig købskvittering eller kopi heraf.
Hvis enheden har en defekt inden for reklamationsfristen, vil Topcom eller dennes officielt udnævnte servicecenter, uden vederlag reparere enhver defekt, som måtte skyldes fejl i materialer eller fremstilling.
Topcom vil efter eget skøn indfri reklamationsrettens forpligtelser ved enten at reparere eller udskifte fejlbehæftede enheder eller reservedele på disse.
Ved udskiftning/ombytning kan farve og model variere fra den købte enhed.

13.3 Reklamationsret undtagelser

Ved skader eller defekter, som skyldes forkert behandling eller betjening, samt skader, der skyldes brug af uoriginale reservedele eller tilbehør, som ikke er anbefalet af Topcom, bortfalder reklamationsretten.
Desuden omfatter reklamationsretten ikke skader, der skyldes ydre faktorer, såsom lynnedslag, vand- og brandskader, samt skader der skyldes transport.
Reklamationsretten bortfalder hvis enhedens serienumre er blevet ændret, fjernet eller på nogen måde ikke stemmer overens eller er gjort ulæselige.
Batterier er ikke omfattet af reklamationsretten, da dette er en forbrugsvare.
Reklamationsretten bortfalder desuden, hvis enheden er blevet repareret, ændret eller modificeret af køber eller af et ukvalificeret og ikke officielt udnævnt Topcom servicecenter.
Af sikkerhedsmæssige grunde tilrådes det, at apparatet frakobles telenettet ved tordenvejr.

1 Innledning

Gratulerer med kjøpet av Topcom BPM Arm 1480. Denne automatiske blodtrykksmonitoren for festing på håndleddet er både enkel i bruk og ideell for daglige målinger. Det store displayet inkluderer systolisk, diastolisk og puls. Alt vises tydelig når hver avlesing er fullført.
I tillegg kan du lagre inntil 48 målinger i minnet, noe som er ideelt for brukere som ønsker å overvåke og spore blodtrykket sitt regelmessig. BPM 1480 Arm er kompakt og bærbar, noe som gjør den ideell for bruk hjemme og når du er på reise.

Les denne håndboken nøye før bruk. Hvis du ønsker spesifikk informasjon om blodtrykket ditt, må du kontakte legen din. Legg bruksanvisningen på et trygt sted for framtidig bruk.

2 Sikkerhetsinstruksjoner

1. Dette produktet er kun beregnet til privat bruk. Det er ikke tenkt å være en erstatning for legekonsultasjon.
2. Det er ikke sikkert at apparatet er egnet for brukere som har diagnosen arrytmier (arteriell eller ventrikulære for tidlige slag eller arteriell fibrillering), som har diabetes, dårlig blodsirkulasjon, nyreproblemer eller for brukeres som lider av slag, eller brukere som ikke er ved bevissthet. Kontakt legen din hvis du er i tvil.
3. Apparatet må ikke brukes av barn, dette for å unngå farlige situasjoner.
4. Enheten inneholder høypresisjons enheter. Derfor må man unngå ekstreme temperaturer, fuktighet og direkte sollys. Hovedenheten må ikke falle ned eller utsettes for kraftige støt, og apparatet må beskyttes mot støv.
5. Batterier som lekker kan skade enheten. Ta ut batteriene når enheten ikke skal brukes på lang tid.
6. Trykk ikke på START-knappen når mansjetten ikke er plassert rundt armen.
7. Ikke demonter hovedenheten eller mansjetten.
8. Hvis enheten lagres på et kaldt sted, må den akklimatiseres ved romtemperatur før bruk.
9. Rengjør kapslingen til blodtrykkmonitoren og mansjetten forsiktig med en fuktig, myk klut. Ikke trykk. Bøy ikke den forhåndsformede mansjetten inn/ut. Vask ikke mansjetten og bruk heller ikke kjemiske vaskemidler på den. Bruk aldri tynningsmiddel, alkohol eller bensin som rengjøringsmiddel.

For å unngå unøyaktige resultater som følge av elektromagnetiske forstyrrelser mellom elektrisk og elektronisk utstyr, bør apparatet ikke brukes i nærheten av en mobiltelefon eller en mikrobølgeovn.

3 Nyttige tips

Her er noen nyttige tips som bidrar til at du får mer nøyaktige avlesinger:

- Mål ikke blodtrykket ditt like etter at du har inntatt et stort måltid. For å få mer nøyaktige avlesinger, venter du i én time før du måler.
- Ikke røyk eller drikk alkohol før du måler blodtrykket.
- Du bør ikke være fysisk trett eller utmattet mens du foretar målingen.
- Det er viktig at du slapper av under målingen. Forsøk å ta 15 minutters hvilke før du foretar en avlesing.
- Utfør ikke målinger hvis du er stresset eller spent.
- Ta blodtrykket når du har normal kroppstemperatur. Hvis du føler deg kald eller varm, må du vente litt før du tar en måling.
- Hvis monitoren oppbevares ved svært lave temperaturer (nær frysepunktet), må du la den ligge et varmt sted minst én time før du bruker den.
- Vent i omlag 5 minutter før du tar neste trykkmåling.

4 Avhending av enheten (miljømessig)

Når produktet skal avhendes, må du ikke kaste det i det vanlige husholdningsavfallet, men ta produktet til et innsamlingspunkt for resirkulering. Symbolet på produktet, brukerveiledningen og/eller boksen indikerer dette.

Noen av produktets materialer kan brukes om igjen hvis du leverer produktet på et innsamlingspunkt for resirkulering. Ved å resirkulere noen av delene eller råmaterialer fra brukte produkter kan du gi et viktig bidrag til å verne miljøet.

5 Blodtrykk

5.1 Hva er blodtrykk?

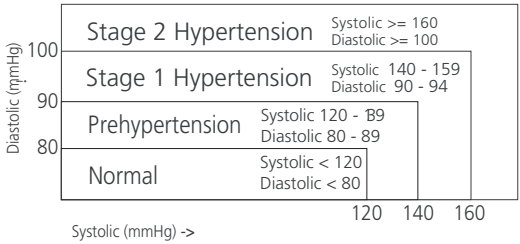
Blodtrykk er trykket som utøves på pulsåren mens blodet strømmer gjennom årene. Trykket som måles når hjertet trekker seg sammen og sender blod ut av hjertet, er systolisk (høyest) blodtrykk. Trykket som måles når hjertet utvides med blod som strømmer tilbake til hjertet, heter diastolisk (lavest) blodtrykk.

5.2 Hvorfor måle blodtrykket ditt?

Blant alle de ulike helseproblemene som plager moderne mennesker, er problemer knyttet til høyt blodtrykk blant de mest vanlige. Høyt blodtrykks farlig sterke vekselvirkning med hjerte-karsykdommer
og høy sykelighet har gjort det nødvendig å måle blodtrykkene for å identifisere de som er i risikosonen.

5.3 Blodtrykk standard

Verdens helseorganisasjon (WHO) og National High Blood Pressure Education Program har utviklet en blodtrykksstandard, i henhold til hvilke områder med lavt og høyrisiko blodtrykk er identifisert. Denne standarden er imidlertid en generell retningslinje, fordi den enkeltes blodtrykk varierer blant ulike mennesker og ulike grupper osv.

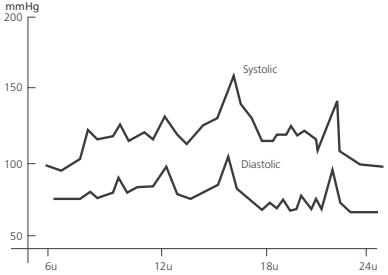


Det er viktig at du konsulterer legen din regelmessig. Legen din vil informere deg om hvilket blodtrykksområde som er normalt for deg, og på hvilket punkt du anses for å være i risikosonen.

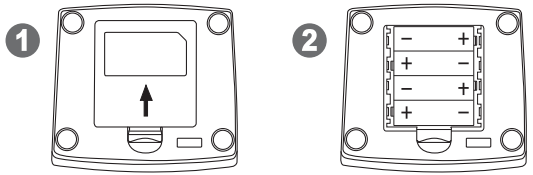
5.4 Svingninger i blodtrykket

Blodtrykket svinger hele tiden!
Du må ikke bli bekymret om du oppdager to eller tre målinger ved høye nivåer. Blodtrykket endres over måneden, og til og med gjennom dagen, avhengig av omstendighetene (sinnstilstand, temperatur, ...)

Eks. Svingninger i løpet av dagen for en 35 år gammel mann.



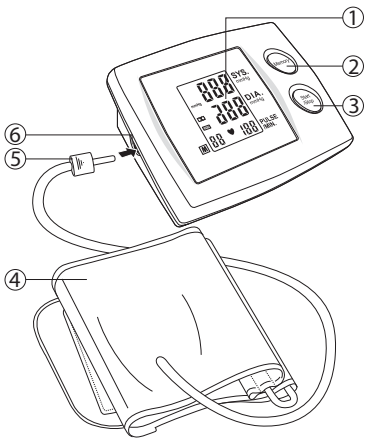
6 Batteriinstallasjon



- Lukk opp batterirommet ved å trekke dekselet vekk fra bunnen av enheten.
- Legg i 4 AA ikke oppladbare batterier. Følg polariteten som er vist i batterirommet.

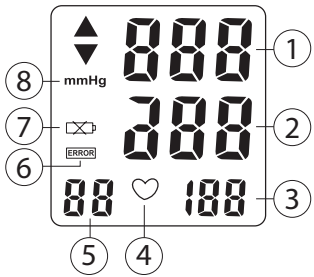
{001}Når indikatoren for lavt batteri vises, må du bytte batteriene.
Ikke kortslutt eller deponer i åpen flamme. Fjern batteriet hvis denne enheten ikke skal brukes over en lengre periode.

7 Taster



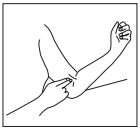
1. LCD-display
2. MINNE-tast
3. START / STOP tast
4. Håndleddmansjett
5. Luftplugg
6. Luftkontakt

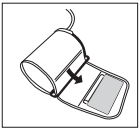
8 Display

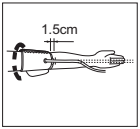


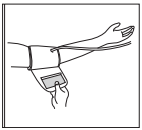
1. Systolisk trykk
2. Diastolisk trykk
3. Pulsfrekvens
4. Pulssymbol
5. Minnenummer
6. Feilindikator
7. Indikator for lavt batteri
8. Blodtrykksenhet

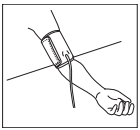
9 Bruke mansjetten











1. Ta av armbåndsur, smykker, osv. før du tar på mansjetten. Ermer på klær må brettes opp.

2. Trykk på arterien i overarmen med to fingre omtrent 2,5 cm over albuen på innsiden av venstre arm for å bestemme hvor din sterkeste puls er.

3. Trekk enden av mansjetten lengst unna slangen gjennom metallringen slik at den danner en løkke. Det myke tøystykket må være på innsiden av mansjetten. Borrelåsen vil være på utsiden av mansjetten.

4. Legg venstre arm gjennom mansjettsløyfen. Bunnen av mansjetten skal være omtrent 1,5 cm over albuen. Mansjetten må ligge over overarmsarterien på innsiden av armen.

5. Trekk i mansjetten slik at de øvre og nedre kantene er stamt rundt armen din.

6. Når mansjetten er posisjonert korrekt, må du trykke borrelåsen godt mot festet på mansjetten. Metallringen vil ikke berøre huden din.

7. Slapp av i hele kroppen, spesielt området mellom albuen og fingrene. Legg albuen på et bord slik at mansjetten befinner seg i samme høyde som hjertet. Len deg ikke tilbake mens målingen utføres.

10 Måling

10.1 Viktig

1. Denne monitoren slås av automatisk 1 minutt etter det siste tastetrykket.
2. For å avbryte målingen, trykker du på en hvilken som helst tast. Mansjetten tømmes for luft umiddelbart etter at en tast er trykket.
3. Under målingen må du ikke snakke eller bevege armen din eller håndmusklene.

10.2 Prosedyre

1. Trykk START/STOPP-knappen for starte målingen. Alle segmentene vil vises i displayet. Mansjetten vil blåses opp til korrekt nivå for deg.

2. Når rett nivå er oppnådd, vil mansjetten tømmes for luft.

3. Når målingen er fullført, vises systolisk, diastolisk og puls samtidig på LCD-skjermen. Resultatet lagres automatisk i minnet. Inntil 48 resultater kan lagres. Hvis minnet er fullt, vil de eldste dataen bli slettet automatisk.

Hvis det detekteres en feil under målingen, kommer Error-merket fram i displayet

ERROR

11 Minne

Slik henter du fram resultater fra lagrede blodtrykksmålinger fra minnet:

- Trykk MINNE-knappen. Det sist lagrede resultatet vises.

Trykk MEMORY-knappen igjen for å hente fram forrige resultat...

Når batteriene er installert, går ikke dataene i minnet tapt selv om blodtrykksmonitoren slås av.

12 Tekniske spesifikasjoner

Modell	BPM Arm 1480
Strømkilde	6V DC: 4 x AA - Ikke oppladbare
Måleområde	Trykk: 0~300 mmHg Puls: 40~199 slag/minutt
Nøyaktighet	Trykk: ±3 mmHg Puls: innenfor ±5% av avlesingen
Trykkføler	Halvleder
Oppblåsing	Automatisk - pumpedrevet
Uttømming av luft	Automatisk trykkfrigjøringsventil
Minnekapasitet	48
Automatisk avslåing	1 minutter etter siste tastetrykk:
Driftsmiljø	+10°C~+40°C ≦ 85% RH maks.
Lagringsmiljø	-20°C~+70°C ≦ 85% RH
Vekt	265g (med batterier)
Omkrets mansjett	23~33 cm / 9~13 in
Begrenset pasient	Over 18 år gammel
Klassifisering	• Utstyr med intern strømforsyning • Klassifisering av type BF • IPX0 • Ikke egnet for bruk i nærheten av brennbar anestesiblanding med luft, oksygen eller nitrogenoksid • Kontinuerlig drift med hurtig innlasting

*Spesifikasjoner kan endres uten varsel.

CE-merkingen dokumenterer at apparatet er i samsvar med de grunnleggende kravene til EU-direktivet 93/42/EEC.

13 Topcom garanti

13.1 Garantiperiode

Alle Topcom produkter leveres med 24 måneders garanti. Garantiperioden starter den dag produktet blir kjøpt.
Garantien på batterier er begrenset til 6 måneder fra kjøpsdato.
Forbruksvarer eller feil som har ubetydelig innvirkning på driften eller verdien av utstyret dekkes ikke.
Garantien forutsetter fremvisning av original kjøpskvittering hvor kjøpsdato og enhetens modell framgår.

13.2 Garantihåndtering

Deffekte produkter må returneres til et Topcom servicesenter. Gyldig kjøpskvittering må være vedlagt.
Hvis produktet utvikler en feil i løpet av garantiperioden, vil Topcom eller deres offisielle servicesenter gratis reparere eventuelle feil/mangler forårsaket av material- eller produksjonsfeil.
Topcom vil etter eget valg oppfylle sine garantiforpliktelser ved å reparere eller skifte ut defekte produkter eller deler på de defekte produktene. Ved bytte kan farge og modell være forskjellig fra den opprinnelige produktet som ble kjøpt.
Den opprinnelige kjøpsdatoen vil fortsatt gjelde som start på garantiperioden.
Garantiperioden utvides ikke selv om produktet er byttet eller reparert av Topcom eller deres servicesentre.

13.3 Ikke inkludert i garantien

Feil eller mangler som skyldes feil håndtering eller bruk og feil som skyldes bruk av uoriginale deler eller tilbehør som ikke er anbefalt av Topcom - dekkes ikke av garantien.
Garantien dekker ikke skade forårsaket av eksterne faktorer, som for eksempel lyn, torden, vann og brann. Transportskader dekkes heller ikke.
Man kan ikke kreve garanti hvis serienummeret på enheten er forandret, fjernet eller er uleselig.
Ethvert garantikrav vil være ugyldig hvis enheten er reparert, forandret eller modifisert av kjøperen eller ukvalifiserte - ikkeautoriserte Topcom servicesentre.

1 Johdanto

Onnittelut Topcom BPM Arm 1480:n ostamisesta. Tämä täysin automaattinen ranteeseen kiinnitettävä verenpainemittari on helppokäyttöinen ja soveltuu ihanteellisellisesti päivittäisiin mittauksiin. Suuressa näytössä näkyy systolinen ja diastolinen paine ja pulssi, jokainen lukema näkyy selkeästi kunkin mittauksen jälkeen.
Voit lisäksi tallentaa muistiin korkeintaan 48 mittausta, ihanteellinen käyttäjille, jotka haluavat valvoa ja seurata verenpainettaan säännöllisesti. BPM Arm 1480 on kompakti ja kannettava, mikä tekee siitä ihanteellisen koti- ja matkakäyttöön.

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen laitteen ottamista käyttöön. Ota yhteys lääkäriisi saadaksesi erityistietoja omasta verenpaineestasi. Säilytä käyttöopas turvallisessa paikassa myöhempää käyttöä varten.

2 Turvaohjeet

1. Tämä tuote on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Sitä ei ole tarkoitettu korvaamaan lääkärin tekemää tutkimusta.
2. Laite ei ehkä ole sopiva käytettäväksi henkilölle, jolla on todettu sydämen yleinen rytmihäiriö (eteis- tai kammioperäinen rytmihäiriö tai eteisvärinä), diabetes, huono verenkierto, munuaisongelmia, henkilölle, joka on kärsinyt halvauksesta tai tajuttomalle henkilölle. Ota yhteys lääkäriisi, jos sinulla on yhtään epäilyksiä asiasta.
3. Lasten ei pidä antaa käyttää laitetta, jotta vältetään vaaratilanteet.
4. Laite sisältää tarkkuusosia. Vältä sen vuoksi altistamasta sitä äärimmäisille lämpötiloille, kosteudelle ja suoralle auringonpaisteelle. Vältä laitteen pudottamista, voimakkaiden iskujen kohdistumista pääyksikköön ja suojele sitä pölyltä.
5. Vuotavat paristot voivat vahingoittaa yksikköä. Poista paristot, jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan.
6. Älä paina START-painiketta (ALOITA), jos mansetti ei ole olkavarren ympärillä.
7. Älä pura pääyksikkö tai mansettia.
8. Jos yksikköä on säilytetty kylmässä tilassa, anna sen lämmetä huoneenlämpöiseksi ennen käyttöä.
9. Puhdista verenpainemittarin runko ja mansetti huolellisesti hieman kostealla, pehmeällä kankaalla. Älä paina. Älä taivuta esimuotoillun mansetin sisäpuolta ulospäin. Älä pese mansettia tai käytä siihen kemiallista puhdistusainetta. Älä koskaan käytä ohennetta, alkoholia tai bensiiniä puhdistusaineena.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden välisistä sähkömagneettisista häiriöistä johtuvien epätarkkojen tulosten välttämiseksi laitetta ei saa käyttää matkapuhelimen tai mikroaaltouunin läheisyydessä.

3 Hyödyllisiä vihjeitä

Tässä on joitakin vihjeitä, jotka auttavat sinua saamaan tarkempia mittauslukemia:

- Älä mittaa verenpainetta välittömästi raskaan aterian jälkeen. Odota tunti ennen mittausta saadaksesi tarkemmat lukemat.
- Älä tupakoi tai juo alkoholia ennen verenpaineen mittausta.
- Et saisi olla fyysisesti rasittunut tai lopen uupunut mitattaessa.
- On tärkeää, että olet rentoutunut mittauksen aikana. Koeta levätä 15 minuuttia ennen lukeman ottamista.
- Älä ota lukemia, jos olet stressaantunut tai jännittynyt.
- Mittaa verenpaine normaalissa ruumiinlämpötilassa. Jos sinua paleltaa tai tuntuu liian kuumalta, odota hetki ennen mittauksen tekemistä.
- Jos mittaria on säilytetty hyvin alhaisessa lämpötilassa (lähellä jäätymispistettä), sen on oltava lämpimissä tiloissa vähintään tunti ennen käyttöä.
- Odota noin viisi minuuttia ennen uutta mittausta.

4 Laitteen hävittäminen (ympäristöystävällisesti)

Kun et enää käytä laitetta, älä heitä sitä tavallisen kotitalousjätteen sekaan vaan vie se sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätystä varten perustettuun keräyspisteeseen. Tuotteessa, käyttöoppaassa ja/tai tuotepakkauksessa on tästä kertova merkki.
Jos viet laitteen kierrätyspisteeseen, joitakin sen osia voidaan käyttää uudelleen. Käyttämällä uudelleen tuotteen joitakin osia tai raaka-aineita teet arvokasta ympäristötyötä.
Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin, jos tarvitset lisätietoja alueellasi sijaitsevista keräyspisteistä.

5 Verenpaine

5.1 Mitä on verenpaine?

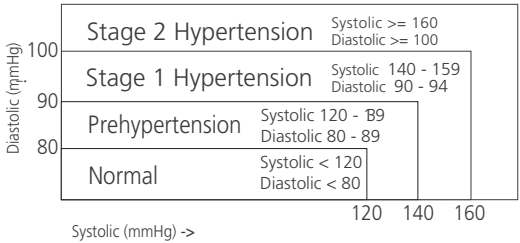
Verenpaine on valtimoverisuonten sisäinen paine, jonka veri aiheuttaa virratessaan verisuonistossa. Painetta, joka mitataan, kun sydän supistuu ja pumppaa verta ulos sydämestä, sanotaan systoliseksi paineeksi (suurimmillaan). Painetta, joka mitataan, kun
sydän laajenee veren virratessa takaisin sydämeen, sanotaan diastoliseksi verenpaineeksi (alimmillaan).

5.2 Miksi mittaisit verenpaineesi?

Lukuisten nykyihmistä koettelevien terveysongelmien joukossa korkeaan verenpaineeseen liittyvät ongelmat ovat selvästi yleisimpiä. Korkealla verenpaineella on vaarallisen voimakas korrelaatio sydän- ja verisuonitauteihin ja korkea sairastuvuus on tehnyt verenpaineen mittauksesta välttämättömän riskipotilaiden tunnistamiseksi.

5.3 Verenpainestandardi

Maailman terveysjärjestö (WHO) ja National High Blood Pressure Education Program ovat kehittäneet verenpainestandardin, jonka mukaisesti matalan ja korkean riskin verenpainealueet todetaan. Tämä standardi on kuitenkin vain yleinen ohje, sillä yksilöllinen verenpaine vaihtelee eri ihmisillä ja ryhmillä jne.

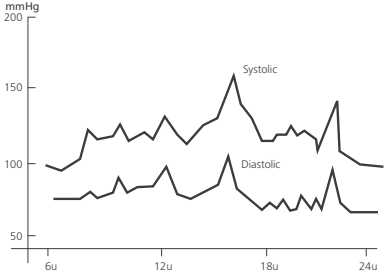


On tärkeää, että käyt säännöllisesti lääkärin tutkimuksessa. Lääkärisi kertoo sinulle normaalin verenpaineesi ja osoittaa, millä arvoilla sen katsotaan olevan sinulle riski.

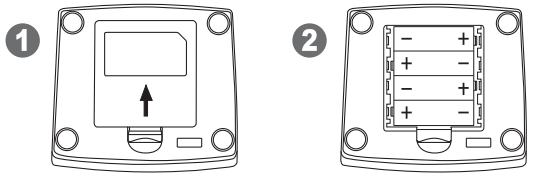
5.4 Verenpaineen vaihtelu

Verenpaine vaihtelee kaiken aikaa!
Sinun ei tarvitse olla huolisasi, jos ilmenee kaksi tai kolme mittaustulosta, joissa on korkea taso. Verenpaine muuttuu kuukauden mittaan ja jopa päivän aikana olosuhteiden mukaan (mielentila, lämpötila jne.)

Esim. Vaihtelu päivän aikana 35 vuotiaalla miehellä.



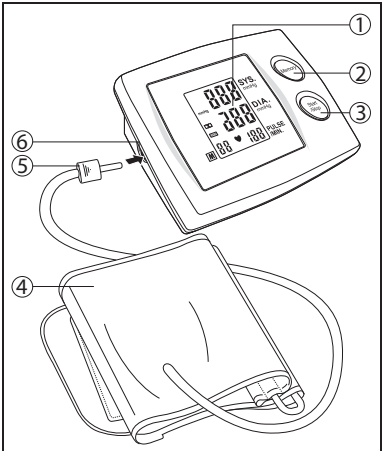
6 Paristojen asentaminen



- Avaa paristokotelo vetämällä yksikön pohjassa oleva kansi pois.
- Aseta koteloon 4 AA ei-uudelleenladattavaa paristoa. Noudata paristolokeron osoittamaa napaisuutta.

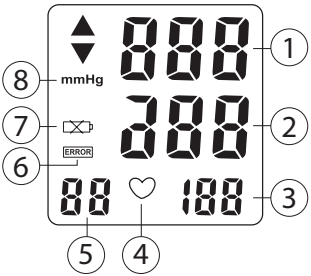
Kun alhaisen varauksen symboli ⌧ tulee näyttöön, paristot on vaihdettava.
Älä aiheuta oikosulkua tai hävitä polttamalla. Irrota paristot, jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan.

7 Painikkeet



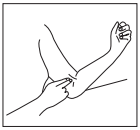
1. Nestekidenäyttö
2. MEMORY-painike (MUISTI)
3. START/STOP-painike (ALOITA/LOPETA)
4. Ranneke
5. Ilmaliitin
6. Ilmapumppu

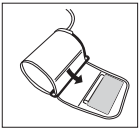
8 Näyttö

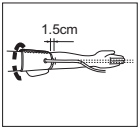


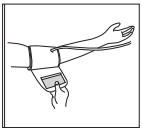
1. Systolinen paine
2. Diastolinen paine
3. Syketaajuus
4. Pulssi-symboli
5. Muistissa oleva numero
6. Virheen osoitus
7. Akun varauksen ilmaisin
8. Verenpaineyksikkö

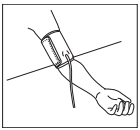
9 Mansetin käyttö











1. Poista kello, korut ja vastaavat ennen mansetin kiinnittämistä. Hihat on käärittävä ylös.

2. Paina olkavarren verisuonia n. 2,5 cm vasemman käden kyynärpään sisä ja yläpuolella määrittääksesi missä on korkein pulssi.

3. Liu'uta mansetin pää kauimpana putkesta metallihelan läpi silmukkaan. Pehmeän kankaan tulisi olla mansetin sisäpuolella. Velcro-tarra jää mansetin ulkopuolelle.

4. Pujota vasen käsivarsi mansetin silmukkaan. Mansetin alareunan tulisi olla n. 1,5 cm kyynärpään yläpuolella. Mansetin tulisi olla olkavarren verisuonien päällä käden sisäpuolella.

5. Vedä mansettia, niin että ylä- ja alareunat puristuvat olkavarren ympärille.

6. Kun mansetti on asetettu oikein, paina Velcro-tarraa lujasti kohti mansetin nukkapuolta. Metallirengas ei kosketa ihoasi.

7. Rentouta koko kehosi, erityisesti alue kyynärpään ja sormien välillä. Aseta kyynärpääsi pöydälle, niin että mansetti on sydämesi tasolla. Vältä nojaamasta taaksepäin mittauksen aikana.

10 Mittaaminen

10.1 Tärkeää

1. Tämä mittari kytkeytyy automaattisesti pois päältä yhdesä minuutissa viimeisen näppäintoiminnon jälkeen.
2. Jos haluat keskeyttää mittauksen, yksinkertaisesti paina jotakin näppäintä. Mansetti alkaa tyhjentyä välittömästi näppäimen painamisen jälkeen.
3. Älä puhu tai liikuta kättäsi tai käsien lihaksia mittauksen aikana.

10.2 Menettely

1. Paina START/STOP-painiketta (ALOITA/LOPETA) mittauksen aloittamiseksi. Kaikki lohkot ilmestyvät näyttöön. Mansetti täyttyy sinulle sopivalle tasolle.

2. Kun oikea taso on saavutettu, mansetti tyhjenee.

3. Kun mittaus on valmis, systolinen- ja diastolinen paine sekä pulssi näkyvät samanaikaisesti nestekidenäytöllä. Tulos tallentuu automaattisesti muistijärjestelmään. Korkeintaan 48 tulosta voidaan tallentaa. Jos muisti on täynnä, vanhin data poistetaan automaattisesti.

Jos mittauksen aikana havaitaan virhe, Virhe-symboli (Error) ilmestyy näyttöön

11 Muisti

Tallennettujen verenpainemittaustulosten palauttaminen muistista:

- Paina MEMORY-painiketta (MUISTI). Viimeksi muistiin tallennettu tulos ilmestyy näyttöön.

Paina MEMORY-painiketta (MUISTI) uudelleen palauttaaksesi edellisen tuloksen...

Kun paristot on asennettu, muistissa oleva data ei häviä sillonkaan, kun verenpainemittari on kytketty pois päältä.

12 Tekniset tiedot

Malli	BPM Arm 1480
Virtalähde	6 V DC: 4 x AA ei-uudelleenladattavaa paristoa
Mittausvyöhyke	Paine: 0 - 300 mmHg Syketaajuus: 40 - 199 lyöntiä/minuutti
Tarkkuus	Paine: ±3 mmHg Syketaajuus: ±5% sisällä lukemasta
Painetunnistin	Puolijohde
Täyttö	Automaattinen - Pumpulla toimiva
Tyhjennys	Automaattinen paineenvapautusventtiili
Muistikapasiteetti	48
Automaattinen sammuttaminen	Yksi minuutti viimeisen näppäintoiminnon jälkeen
Käyttöympäristö	+10°C - +40°C ≦ 85% RH
Säilytysympäristö	-20°C - 70°C ≦ 85% RH
Paino	265g (paristojen kanssa)
Mansetin ympärysmitta	23 - 33 cm
Potilasrajoitus	Yli 18 vuotias
Luokitus	• Sisäisellä moottorilla varustettu laitteisto • BF-tyypin luokitus • IPX0 • Ei sovi käytettäväksi syttyvän anesteettisen seoksen yhteydessä, joka sisältää ilmaa tai happea tai ilokaasua. • Jatkuva käyttö lyhyellä kuormituksella.

*Tekniset tiedot voivat muuttua ilman ilmoitusta.

Laite noudattaa direktiivien 93/42/EEC vaatimuksia, mikä on vahvistettu CE-merkillä.

13 Takuu

13.1 Takuuaika

Topcom-laitteilla on 24 kuukauden takuu. Takuuaika alkaa sinä päivänä, jolloin uusi laite ostetaan. Akkujen ja paristojen takuuaika on 6 kuukautta ostosta. Jos tarvikkeet tai viat aiheuttavat laitteelle vähäisiä toimintohäiriöitä tai laskevat hieman laitteen arvoa, takuu ei korvaa tällaisia menetyksiä.
Takuu myönnetään alkuperäistä kuittia vastaan, jos kuitissa on mainittu ostopäivämäärä ja laitteen tyyppi.

13.2 Takuutoimet

Palauta viallinen laite Topcomin palvelukeskukseen ostokuitin kera.
Jos laitteeseen tulee vika takuuaikana, Topcom tai sen virallisesti nimetty palvelukeskus korjaa materiaali- tai valmistusvirheistä johtuvat viat maksutta. Topcom voi täyttää takuuvelvollisuutensa joko korjaamalla tai vaihtamalla viallisen laitteen tai viallisen laitteen osan. Jos laite vaihdetaan uuteen, tilalle annetun laitteen väri ja malli voivat poiketa alkuperäisen laitteen väristä ja mallista.
Alkuperäinen ostopäivämäärä määrää takuuajan alkamisajankohdan. Takuuaika ei pitene, jos Topcom tai sen nimetty palvelukeskus vaihtaa tai korjaa laitteen.

13.3 Takuuehdot

Takuu ei korvaa vääränlaisesta käsittelystä tai käytöstä johtuvia vaurioita, eikä vaurioita, jotka johtuvat muiden kuin Topcomin suosittelemien, ei-alkuperäisten osien tai lisälaitteiden käytöstä.
Langattomat Topcom-puhelimet on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan uudelleenladattavien paristojen kanssa. Takuu ei korvaa muiden kuin uudelleenladattavien paristojen käytöstä aiheutuneita vaurioita.
Takuu ei korvaa ulkopuolisten tekijöiden, kuten salama-, vesi- tai palovahinko, aiheuttamia vaurioita eikä kuljetuksen aikana aiheutuneita vaurioita.
Takuu ei ole voimassa, jos laitteen sarjanumero on muutettu, poistettu tai tehty lukemattomiksi.
Takuu ei ole voimassa, jos laitteen omistaja tai epäpätevä, muu kuin virallisesti nimetty Topcom-palvelukeskus on korjannut tai muutellut laitetta.

1 Introduzione

Complimenti per avere acquistato Topcom BPM Arm 1480. Questo apparecchio da braccio completamente automatico per il controllo della pressione è di facile utilizzo e ideale per le misurazioni quotidiane. L'ampio display comprende pressione sistolica, pressione diastolica e pulsazioni, tutte chiaramente visualizzate al termine di ciascuna lettura.
L'apparecchio consente inoltre di memorizzare fino a 48 misurazioni, ideale per utenti che desiderano regolarmente monitorare e tenere traccia della propria pressione. BPM Arm 1480, compatto e portatile, è ideale per l'uso domestico e in viaggio.

Prima dell'uso, leggere attentamente il presente manuale. Per informazioni specifiche sulla pressione sanguigna, consultare il proprio medico. Conservare la guida utente in un luogo sicuro per ogni futura consultazione.

2 Norme di sicurezza

1. Questo prodotto è progettato per il solo uso domestico. e non deve essere considerato come sostituzione di una visita.
2. Questo strumento può non essere adatto all'uso su pazienti a cui sia stata diagnosticata un'aritmia comune (battiti atriali o ventricolari prematuri o fibrillazione atriale), diabete, scarsa circolazione sanguigna, problemi renali o su utenti che hanno subito un ictus o privi di conoscenza. In caso di dubbio, consultare il proprio medico.
3. Per evitare situazioni di pericolo, l'uso dell'apparecchio deve essere vietato ai bambini.
4. L'apparecchio contiene unità ad alta precisione. Pertanto, tenerlo al riparo da temperature estreme, dall'umidità e dalla luce diretta del sole. Non far cadere l'unità principale né sottoporla a forti urti e proteggerla dalla polvere.
5. Le perdite delle batterie possono danneggiare l'unità. Rimuovere le batterie se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un lungo periodo di tempo.
6. Non premere il tasto AVVIO quando il bracciale non è posizionato attorno al braccio.
7. Non smontare l'unità principale né il bracciale.
8. Se l'unità viene conservata in un ambiente freddo, prima dell'uso attendere che si adatti alla temperatura della stanza.
9. Pulire accuratamente il monitor e il bracciale dell'apparecchio per il controllo della pressione mediante un panno morbido e leggermente umido. Non esercitare pressione. Non piegare al contrario il bracciale

preformato. Non lavare il bracciale e non pulirlo con detergenti chimici. Per eseguire la pulizia, non usare mai diluenti, alcool o petrolio (benzina).

Per evitare risultati inesatti causati dalle interferenze elettromagnetiche tra le apparecchiature elettriche e quelle elettroniche, si prega di non utilizzare il dispositivo in prossimità di telefoni cellulari o forni a microonde.

3 Consigli utili

Di seguito sono indicati alcuni consigli utili per ottenere letture più accurate:

- Non misurare la pressione sanguigna subito dopo aver consumato un pasto abbondante. Per una lettura più accurata, attendere un'ora prima di effettuare la misurazione.
- Non fumare né bere alcolici prima di misurare la pressione sanguigna.
- Durante la misurazione, è necessario non essere fisicamente affaticati o stanchi.
- Durante la misurazione è importante essere rilassati. Prima della lettura, riposarsi per 15 minuti.
- Non effettuare la lettura in caso di situazioni di stress o tensione.
- Eseguire la misurazione della pressione sanguigna a una normale temperatura corporea. Se si sente freddo o caldo, attendere prima di effettuare la lettura.
- Se l'apparecchio viene conservato a temperature molto basse (vicine al congelamento), portarlo in un ambiente caldo almeno un'ora prima della misurazione.
- Prima di effettuare una seconda misurazione, attendere circa 5 minuti.

4 Smaltimento dell'apparecchio (ambiente)

Alla conclusione del suo ciclo di vita, il prodotto non deve essere gettato nel contenitore dei rifiuti domestici, ma deve essere depositato presso un apposito punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Questa raccomandazione è riportata sul manuale d'uso e/o sulla confezione; è indicata, inoltre, dal simbolo riportato sul prodotto.

Alcuni materiali del prodotto possono essere riutilizzati se consegnati presso un centro di riciclaggio. Riciclando alcune parti o materie prime dei prodotti usati si offre un importante contributo alla protezione dell'ambiente.
Per maggiori informazioni sui punti di raccolta più vicini, contattare le autorità locali.

5 Pressione sanguigna

5.1 Che cos'è la pressione sanguigna?

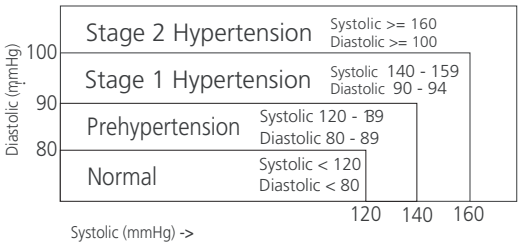
La pressione sanguigna è la pressione applicata sul canale arterioso durante il flusso del sangue attraverso le arterie. La pressione misurata quando il cuore si contrae espellendo il sangue viene chiamata sistolica (massima). La pressione misurata quando
il cuore si dilata e il sangue fluisce nuovamente dentro il cuore viene chiamata pressione sanguigna diastolica (minima).

5.2 Perché misurare la pressione sanguigna?

Tra i vari disturbi che colpiscono l'uomo moderno, i problemi associati all'alta pressione sanguigna sono in assoluto i più diffusi. La forte e pericolosa correlazione tra ipertensione, patologie cardiovascolari
e alta morbilità ha reso la misurazione della pressione sanguigna una necessità per l'individuazione dei soggetti a rischio.

5.3 Pressione sanguigna standard

L'Organizzazione Mondiale della Sanità (OMS) e il Programma statunitense di educazione sull'ipertensione (National High Blood Pressure Education Program) hanno redatto uno standard della pressione sanguigna, il quale definisce le aree di pressione sanguigna ad alto e basso rischio. Questo standard, tuttavia, rappresenta una linea guida generale, poiché la pressione degli individui è variabile in base alla persona, al gruppo, ecc.

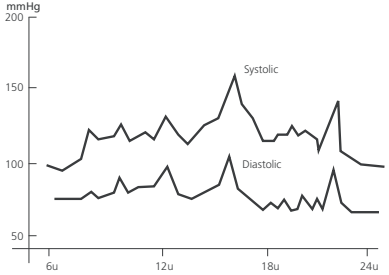


È importante consultare regolarmente il proprio medico. Il medico valuterà il valore minimo e massimo della pressione normale del paziente e il limite oltre il quale quest'ultimo viene considerato a rischio.

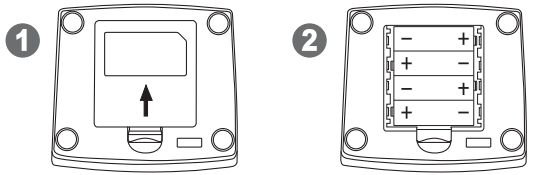
5.4 Variazioni della pressione sanguigna

La pressione sanguigna varia in continuazione.
Non è il caso di preoccuparsi se capita di ottenere due o tre misurazioni a livelli alti. La pressione sanguigna varia nel corso del mese e anche della giornata in base alle circostanze (condizioni psichiche, temperatura, ecc.).

Es. Variazioni giornaliere di un maschio di 35 anni.



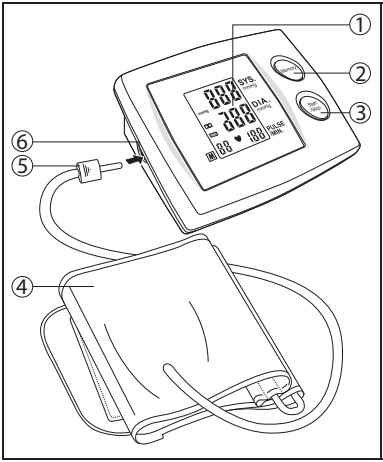
6 Inserimento delle batterie



- Aprire il vano batterie rimuovendo il coperchio nella parte inferiore dell'unità.
- Inserire 4 batterie non ricaricabili di tipo AA. Inserire le batterie rispettando la polarità indicata nel vano batteria.

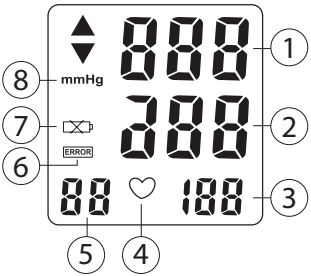
Quando viene visualizzato l'indicatore di batteria scarica ⌧, è necessario sostituire le batterie.
Non provocare il cortocircuito delle batterie e non gettarle sul fuoco. Rimuovere la batteria se non si prevede di utilizzare l'apparecchio per un lungo periodo

7 Tasti



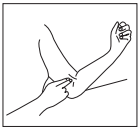
1. Display LCD
2. Tasto MEMORIA
3. Tasto AVVIO / STOP
4. Bracciale
5. Spina dell'aria
6. Presa dell'aria

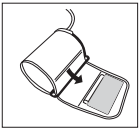
8 Display

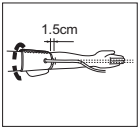


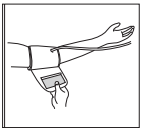
1. Pressione sistolica
2. Pressione diastolica
3. Frequenza del polso
4. Simbolo delle pulsazioni
5. Numero memoria
6. Indicazione dell'errore
7. Indicatore batteria scarica
8. Unità di misura della pressione sanguigna

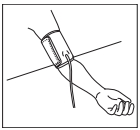
9 Applicazione del bracciale











1. Prima di applicare il bracciale, togliere orologi, gioielli, ecc. È necessario arrotolare le maniche degli abiti.
2. Premere l'arteria brachiale con due dita a 2,5 cm circa sopra il gomito sulla parte interna del braccio sinistro per stabilire il punto in cui la pulsazione è più forte.
3. Far avanzare l'estremità del bracciale oltre il tubo attraverso l'archetto metallico formando un cappio. La parte liscia del tessuto deve trovarsi nella parte interna del bracciale. La parte in velcro si troverà all'esterno del bracciale.
4. Infilare il braccio sinistro attraverso il cappio del bracciale. La parte inferiore del bracciale deve trovarsi a circa 1,5 cm sopra il gomito. Il bracciale deve trovarsi sopra l'arteria brachiale sul lato interno del braccio.
5. Tirare il bracciale in modo che il bordo superiore e il bordo inferiore siano stretti attorno al braccio.
6. Una volta che il bracciale è stato posizionato correttamente, chiuderlo saldamente premendo sul velcro. L'archetto metallico non entra in contatto con la pelle.
7. Rilassare tutto il corpo, in particolare la zona tra il gomito e le dita. Appoggiare il gomito su un tavolo in modo che il bracciale si trovi allo stesso livello del cuore. Non piegare indietro la schiena durante la misurazione.

10 Misurazione

10.1 Importante

1. Se per 1 minuto non viene toccato alcun tasto, l'apparecchio si spegne automaticamente.
2. Per interrompere la misurazione, è sufficiente premere un tasto qualunque. Il bracciale si sgonfia subito dopo avere premuto il tasto.
3. Non parlare né muovere i muscoli del braccio o della mano nel corso della misurazione.

10.2 Procedimento

1. Premere il tasto AVVIO/STOP per iniziare la misurazione. Sul display vengono visualizzati tutti i segmenti. Il bracciale si gonfia fino al livello adeguato per il paziente.

2. Una volta raggiunto il livello adeguato, il bracciale si sgonfia.

3. Una volta completata la misurazione, la pressione sistolica, diastolica e le pulsazioni vengono visualizzate simultaneamente sullo schermo LCD. Il risultato della lettura viene automaticamente salvato nel sistema della memoria. È possibile salvare fino a 48 risultati. Se la memoria è piena, i dati meno recenti vengono cancellati automaticamente.

Se durante la misurazione è stato rilevato un errore, sul display viene visualizzata la scritta Errore

11 Memoria

Per richiamare dalla memoria i risultati salvati delle misurazioni della pressione sanguigna:

- Premere il tasto MEMORIA. L'ultimo risultato memorizzato viene visualizzato.

Premere nuovamente il tasto MEMORIA per richiamare il risultato precedente, ecc.

Quando le batterie sono inserite, i dati presenti nelle memorie non vengono cancellati neppure se l'apparecchio per la misurazione della pressione sanguigna è disattivato.

12 Caratteristiche tecniche

Modella	BPM Arm 1480
Alimentazione	6V CC: 4 x AA - Batterie non ricaricabili
Zona di misurazione	Pressione: 0~300 mmHg Pulsazioni: 40~199 battiti/minuto
Accuratezza	Pressione: ±3 mmHg Pulsazioni: ±5% della lettura
Sensore pressione	Semiconduttore
Gonfiaggio	Automatico - mediante pompaggio
Sgonfiaggio	Valvola di decompressione automatica
Capacità della memoria	48
Spegnimento automatico	1 minuto dopo aver toccato l'ultimo tasto
Temperatura funzionamento	+10°C~+40°C ≦ 85% UR max.
Temperatura conservazione	-20°C~+70°C ≦ 85% UR max.
Peso	265 g (con batterie)
Circonferenza del bracciale	23~33 cm
Età dei pazienti	Maggiore di 18 anni
Classificazione	• Apparecchiatura ad alimentazione interna • Classificazione di tipo BF • IPX0 • Non adatto per un uso in presenza di miscela anestetica infiammabile con aria o ossigeno o ossido di azoto • Funzionamento continuo con tempi brevi di caricamento

*Le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso.

Il simbolo CE indica che l'unità è conforme ai requisiti fondamentali della direttiva 93/42/EEC.

13 Garanzia

13.1 Periodo di garanzia

Gli apparecchi Topcom sono coperti da una garanzia di 24 mesi. Il periodo di garanzia è valido a partire dalla data di acquisto dell'apparecchio. La garanzia sulle batterie è limitata a 6 mesi dopo l'acquisto. Si intendono esclusi dalla garanzia i materiali di consumo o i guasti che influiscono in modo irrilevante sul funzionamento o sul valore dell'apparecchio.
La garanzia è valida unicamente presentando il documento originale che certifichi la data di acquisto e il modello dell'apparecchio.

13.2 Applicazione della garanzia

L'apparecchio difettoso dovrà essere restituito a un centro di assistenza Topcom insieme a un valido documento di acquisto.
Qualora si verificassero problemi all'apparecchio durante il periodo di garanzia, Topcom o il centro di assistenza ufficialmente autorizzato provvederanno gratuitamente alle riparazioni di qualsiasi guasto causato da difetti di fabbricazione o di materiale.
In conformità agli obblighi di garanzia qui disposti, Topcom avrà la facoltà, a propria discrezione, di riparare o sostituire parti dell'apparecchio difettoso o l'apparecchio stesso.In caso di sostituzione, è possibile che il colore e il modello siano diversi rispetto all'apparecchio originariamente acquistato.
La validità del periodo di garanzia decorre dalla data del primo acquisto. Ogni sostituzione o riparazione dell'apparecchio da parte di Topcom o dei centri di assistenza autorizzati non comporta estensione del periodo di garanzia.

13.3 Esclusioni di garanzia

Si intendono esclusi dalla garanzia tutti i danni o i guasti dovuti a una cattiva manutenzione o a un errato utilizzo dell'apparecchio, nonché i danni dovuti all'uso di ricambi non originali o di accessori non raccomandati da Topcom.
La garanzia non copre i danni causati da fattori esterni (fulmini, acqua, incendio, ecc.) o dovuti al trasporto.
La garanzia non potrà essere applicata qualora i numeri di fabbricazione apposti sull'apparecchio siano stati modificati, rimossi o resi illeggibili.
Qualsiasi reclamo in garanzia verrà invalidato in caso di riparazioni, manomissioni o modifiche da parte dell'acquirente o da centri di assistenza Topcom non qualificati e non ufficialmente autorizzati.

1 Introdução

Parabéns pela compra do seu Topcom BPM Arm 1480. Este monitor de pressão arterial de pulso, totalmente automático, é fácil de utilizar e perfeito para a medição diária. O grande ecrã inclui pressão sistólica, diastólica e pulso, tudo claramente mostrado ao final de cada leitura.
Além disso, é possível armazenar até 48 medições por Zona de Memória, perfeita para utilizadores que querem acompanhar e verificar a pressão arterial de forma regular. O BPM Arm 1480 é compacto e portátil, o qual o torna ideal para uso doméstico e para viagens.

Por favor, ler este manual com atenção antes de utilizar o produto. Para informação específica sobre sua própria pressão arterial, consulte o seu médico. Guardar o manual do utilizador em um lugar seguro para futura referência.

2 Instruções de Segurança

1. Este produto é de uso doméstico apenas. Não é substitui uma consulta médica.
2. Para utilizadores com diagnóstico de arritmia comum (ritmo prematuro atrial ou ventricular, ou fibrilação atrial), diabete, pouca circulação sanguínea, problemas renais ou para utilizadores que sofreram um derrame cerebral, ou utilizadores insensíveis, o dispositivo não recomendado. Consultar o medico em caso de dúvida.
3. A unidade não deve ser utilizada pelas crianças, por favor evitar situações de risco.
4. A unidade possui partes de alta precisão. Portanto, evitar temperaturas extremas, humidade e contacto directo com a luz solar. Evitar golpes e choques da unidade principal e proteger do pó.
5. Pilhas fracas podem danificar a unidade. Retirar as pilhas quando a unidade não está em uso durante um logo período.
6. Não premir a tecla START quando o punho não está colocado no braço.
7. Não desmontar a unidade principal ou punho.
8. Quando a unidade é guardada em um lugar frio, esperar até que a mesma alcance a temperatura ambiente antes de utilizar.
9. Limpar o corpo e pulso do monitor de pressão arterial cuidadosamente com um pano suave e um pouco húmido. Não premir. Não inclinar o punho para dentro e para fora . Não lavar o punho ou utilizar produtos químicos na limpeza do mesmo. Nunca utilizar produtos abrasivos, álcool ou petróleo (gasolina) na limpeza.

Para evitar resultados errados devidos a interferência electromagnética entre equipamentos eléctricos e electrónicos, não utilizar o dispositivo perto de telemóveis ou fornos de microondas.

3 Conselhos úteis

Aqui estão alguns conselhos úteis para obter leituras mas precisas:

- Não medir a pressão arterial imediatamente, após uma grande refeição. Para obter leituras mais precisas, por favor esperar uma hora antes de medir.
- Não fumar ou consumir bebidas alcoólicas antes de medir a pressão arterial.
- Não deve estar fisicamente cansado ou exausto durante a medição.
- É importante estar relaxado durante a medição. Descansar 15-minutos antes da leitura.
- Não realizar a medição quando tenso ou exausto.
- Tomar a pressão arterial com temperatura corporal normal. Caso esteja frio ou quente, esperar antes de realizar a medição.
- Quando o monitor estiver guardado a baixas temperaturas (próximo a um congelador), colocar o mesmo em um lugar mais aquecido durante, pelo menos, uma hora antes do uso.
- Esperar aproximadamente, 5 minutos entre uma medição e outra.

4 Colocação do dispositivo (ambiente)

No final do ciclo de vida do produto, o mesmo não deve ser deitado fora no lixo normal da morada, o produto deve ser levado a um ponto de recolha para a reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos. Isto está indicado no símbolo no produto, manual do utilizador e/ou na caixa do mesmo.

Alguns dos materiais do produto podem ser reutilizados, quando enviados ao ponto de reciclagem. Reutilizar algumas partes ou matéria prima dos produtos usados, é uma importante contribuição para proteger o ambiente.

Por favor, entrar em contacto com as autoridades locais, para maiores informações sobre os pontos de recolha da sua cidade.

5 Pressão Arterial

5.1 O que é a pressão arterial?

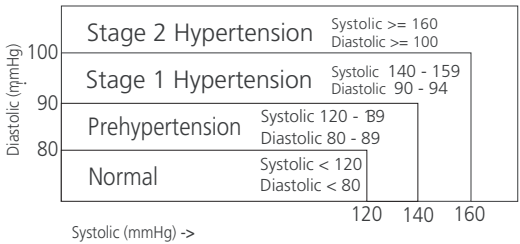
A pressão arterial é a pressão exercida pelo sangue sobre as paredes da artéria enquanto o sangue flui através da mesma. A pressão medida quando o coração contrai é envia sangue é a sistólica (mais alta). A pressão medida quando
O coração dilate com o sangue a fluir de volta ao mesmo é a chamada pressão arterial diástolica (mais baixa).

5.2 Por que Medir a Pressão Arterial?

Entre os vários problemas de saúde que afectam a vida moderna, os problemas associados com a alta pressão arterial são os mais comuns. O perigo da pressão arterial alta está relacionado com as doenças cardiovasculares
e a alta taxa de mortalidade o que torna a medição da pressão arterial uma necessidade para identificar às pessoas com risco.

5.3 Standard de Pressão Arterial

A Organização Mundial da Saúde e o Programa Educacional de Pressão Arterial Alta Nacional desenvolveu um standard de pressão arterial, de acordo com o qual são identificadas as áreas de alto e baixo risco de pressão arterial. Este standard entretanto, é uma guia geral já que a pressão arterial varia entre diferentes pessoas, diferentes grupos...etc.

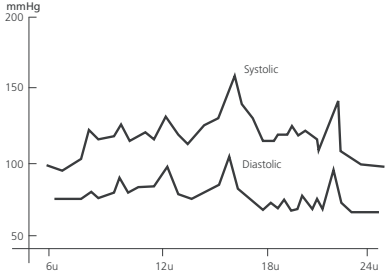


É importante visitar o medico regularmente. O medico indicará a pressão arterial normal e o ponto no qual é considerada de risco.

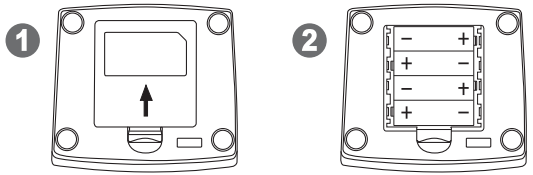
5.4 Oscilação da Pressão Arterial

A pressão arterial varia sempre!
Não preocupar-se ao encontrar duas ou três medições altas. A pressão arterial varia durante o mês inclusive, durante o dia dependendo das circunstância (estado de ânimo, temperatura, ...)

Ex. Oscilação durante um dia parta um Homem de 35 anos.



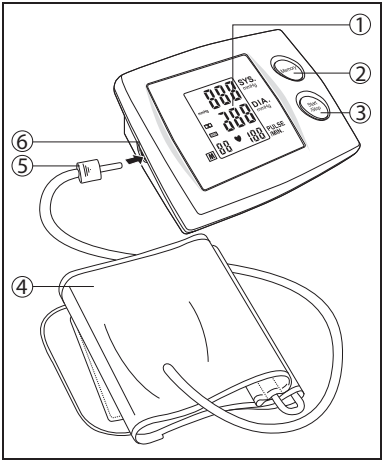
6 Instalação das Pilhas



- Para abrir o compartimento das pilhas, puxar a tampa localizada na parte de baixo da unidade.
- Inserir 4 pilhas AA não recarregáveis. Seguir a polaridade como indicado no compartimento das pilhas.

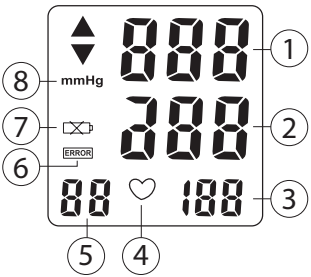
Quando o Indicador de Pilha Fraca aparece, devem ser substituídas as pilhas.
Não deve haver curto-circuito & não lançar ao fogo.
Retirar as pilhas quando o dispositivo não é utilizado durante um longo período de tempo.

7 Botões



1. Ecrã LCD
2. Botão MEMÓRIA
3. Botão INÍCIAR / PARAR
4. Bracelete
5. Ficha de ar
6. Alavanca de ar

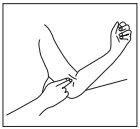
8 Ecrã

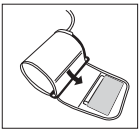


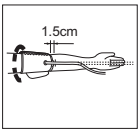
1. Pressão Sistólica
2. Pressão Diastólica
3. Variaçao Pulso
4. Símbolo Pulso
5. Número Memória
6. Indicação Erro
7. Indicador Pilha Fraca
8. Unidade Pressão Arterial

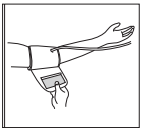
PORTUGUÊS

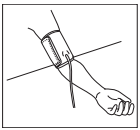
9 Aplicar bracelete











1. Retirar todos os relógios, jóias, etc. antes de colocar o monitor. Levantar a manga da camisa.

2. Premir a artéria braquial com dois dedos aproximadamente 2,5 cm acima do cotovelo na parte interna do braço esquerdo para determinar qual a pulsação mais forte.

3. Deslizar o braço ao máximo pelo anel de metal. A tela deve estar do lado interno do aparelho. O Velcro na parte externa do mesmo.

4. Passar o braço esquerdo através do bracelete. A parte inferior do aparelho deve estar a aprox. 1,5 cm acima do cotovelo. O dispositivo deve estar sobre a artéria braquial na parte interna do braço.

5. Apertar bem o bracelete ao braço.

6. Quando devidamente colocado, premir o Velcro firmemente contra a outra parte do tecido. O anel de metal não deve tocar a pele.

7. Relaxar todo o corpo, especialmente a área entre o cotovelo e os dedos. Colocar o cotovelo sobre a mesa e o aparelho ao mesmo nível que o coração. Evitar inclinar-se para trás durante a medição.

10 Medição

10.1 Importante

1. Este monitor desliga automaticamente depois de 1 minuto da última operação.
2. Para interromper a medição, simplesmente premir qualquer tecla. O mesmo desincha imediatamente depois de premir uma tecla.
3. Durante a medição, não falar ou movimentar o braço ou músculo da mão.

10.2 Procedimento

1. Premir o botão INICIAR/PARAR para iniciar a medição. Todos os segmentos aparecem no ecrã. O bracelete incha até o nível adequado.

2. Ao alcançar o nível adequado, o mesmo desincha.

3. Quando completada a medição, são mostradas a sistólica, diastólica e pulso simultaneamente no ecrã LCD. O resultado é armazenado automaticamente no sistema de memória. Até 48 resultados podem ser armazenados. Quando a memória está completa, os dados mais antigos são eliminados automaticamente.

Quando detectado um erro durante a medição, é indicado no ecrã o erro.

11 Memória

Para ver novamente os resultados das medições:

- Premir o botão MEMÓRIA. Os último resultados gravados aparecem no ecrã.

Premir novamente o botão MEMÓRIA para recuperar o resultado prévio...

Quando as pilhas estão instaladas, os dados nas memórias não são perdidos mesmo quando o monitor de Pressão Arterial está apagado.

12 Especificações Técnicas

Modelo	BPM Arm 1480
Fonte de Energia	6V DC: 4 pilhas AA - Não recarregáveis
Zona Medição	Pressão: 0~300 mmHg Pulso: 40~199 batidas/minuto
Precisão	Pressão: ±3 mmHg Pulso: com ±5% de leitura
Sensor de Pressão	Semi-condutor
Inchar	Automático - Bomba condutora
Desinchar	Válvula de liberação de pressão automática
Capacidade de Memória	48
Desligamento automático	1 minuto depois da última operação chave
Ambiente Operação	+10°C~+40°C ≦ 85% RH máx.
Ambiente Armazenamento	-20°C~+70°C ≦ 85% RH máx.
Peso	265g (com pilhas)
Circunferência Bracelete	23~33 cm / 9~13 in
Paciente Limitado	Maiores de 18 anos
Classificação	• Equipamento alimentado internamente • Classificação do tipo BF • IPX0 • Não adequado para utilização na presença de misturas de anestésicos inflamáveis com ar ou oxigénio ou protóxido de azotov • Operação contínua com carregamento de curta duração

*As especificações podem ser alteradas sem prévio aviso.

O símbolo CE indica que esta unidade cumpre com os requisitos essenciais da directiva 93/42/EEC.

13 Topcom garantia

13.1 Período de garantia

As unidades Topcom têm um período de garantia de 24-meses. O período de garantia tem efeito a partir da date de compra da unidade. A garantia para baterias é limitada a um período de 6 meses após a data de compra da unidade. Consumíveis e defeitos causados por negligência que possam afectar o funcionamento ou o valor do equipamento não se encontram cobertos por esta garantia.
Prova de garantia terá de ser apresentado com a apresentação do respectivo confirmação de compra, no qual aparecem indicados a data de compra da unidade assim como o modelo.

13.2 Modo de funcionamento da garantia

Uma unidade defeituosa necessita de ser devolvida aos serviços centrais da Topcom juntamente com uma nota de compra válida.
Sendo detectados defeitos na unidade durante o seu período de garantia, a Topcom ou o seu representante oficial compromete-se a reparar qualquer defeito derivado de material ou falhas de fabricação, sem qualquer custo adicional.
A Topcom de acordo com o seu próprio critério cumprirá com as obrigações de garantia reparando ou trocando as unidades defeituosas as peças das respectivas unidades. No caso de substituição, a cor e modelo poderão diferentes da cor da unidade inicialmente adquirida.
A data inicial de compra determinará o início do período de garantia O período de garantia não será estendido no caso da unidade ser trocada ou reparada por Topcom ou qualquer dos seus centros de reparação.

13.3 Excluído da garantia

Danos ou defeitos ocasionados por uma manipulação ou funcionamento incorrecto com a unidade derivado da utilização de peças não-originais não recomendadas pela Topcom não se encontram cobertos por esta garantia.
A garantia não cobre danos ocasionados por factores exteriores, tais como relâmpagos, água e fogo, ou qualquer dano causado durante o seu transporte.
Não se poderá reclamar os direitos de garantia se o número de série que se encontra na unidade tiver sido alterado, retirado ou ilegível.
Qualquer reclamação de garantia não será válida se a unidade tiver sido reparada, alterada ou modificada pelo comprador ou por terceiros não autorizados pelos serviços centrais da Topcom.

To ensure precise measurement reading, recalibration of the device is recommended after 2 years from the date of purchase. Shipping plus handling cost and recalibration service fee shall be charged accordingly. (www.topcom.net)

Distributor:
Topcom Europe NV,
Grauwmeer 17, 3001 Heverlee, Belgium,

Manufacturer
Health & Life Co., Ltd.
9F No.186, Jian Yi Road, Chung Ho City, Taipei, Taiwan

EC REP **Represented in Europe by:**
EMERGO EUROPE
Molenstraat 15, 2513 BH, The Hague, The Netherlands
TEL : +31-70-3458570 FAX : +31-70-3467299

This Blood Pressure Monitor complies with the EC Directives and bears the CE Mark "CE 0197".
This blood pressure monitor als complies with mainly the following standards, (including but not limited)

Safety standards
EN 60601-1 - Medical electrical equipment part 1:General requirements for safety
EN 60601-1-2 - Medical electrical equipment part 1-2: Collateral standard: Electromagnetic compatibility-Requirements and tests
Performance standards:

EN 1060-1 Non-invasive sphygmomanometers - General requirements
EN 1060-3 Non-invasive sphygmomanometers - Supplementary requirements for electromechanical blood pressure measuring systems.
EN 1060-4 Non-invasive sphygmomanometers - Test procedures to determine the overall system accuracy of automated non-invasive sphygmomanometers.

The declaration of conformity can be found on:

TOPCOM®

visit our website
www.topcom.net

MB100041